HATÁROZATOK

A TANÁCS (EU) 2021/1710 HATÁROZATA

(2021. szeptember 21.)

az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodással létrehozott, a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó szakbizottságban a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv mellékleteinek módosításáról szóló határozat elfogadása tekintetében az Európai Unió által képviselendő álláspont meghatározásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 48. cikkére, összefüggésben a 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az Unió az (EU) 2021/689 tanácsi határozattal [1] megkötötte az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodást (a továbbiakban: a kereskedelmi és együttműködési megállapodás), amely 2021. május 1-jén lépett hatályba, és azt ideiglenes jelleggel 2021. január 1-je óta alkalmazzák.

(2) A kereskedelmi és együttműködési megállapodás 778. cikkének (1) bekezdése értelmében a megállapodás jegyzőkönyvei és mellékletei annak szerves részét képezik. A kereskedelmi és együttműködési megállapodás 783. cikkének (3) bekezdése értelmében a megállapodás ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától kezdve a hatálybalépésének napjára való hivatkozásokat az ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjára való hivatkozásként kell értelmezni.

(3) A kereskedelmi és együttműködési megállapodás 8. cikke (4) bekezdésének c) pontja felhatalmazza a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó szakbizottságot arra, hogy határozatokat – beleértve a módosításokat is – és ajánlásokat fogadjon el a kereskedelmi és együttműködési megállapodásban meghatározott ügyekben. A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv SSC.68. cikke értelmében a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó szakbizottság módosíthatja az említett jegyzőkönyv mellékleteit és függelékeit. A kereskedelmi és együttműködési megállapodás 10. cikke értelmében a valamely bizottság által elfogadott határozatok kötelező erejűek a Felekre.

(4) A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv SSC-1., SSC-3., SSC-4., SSC-5. és SSC-6. mellékletét, amennyiben ezek a tagállamok és az Egyesült Királyság nemzeti jogszabályait tükrözik, módosítani kell, különösen a nemzeti jogszabályokban a közelmúltban bekövetkezett változások figyelembevétele érdekében. Az SSC-1. melléklet címét javítani kell, hogy az ne csak a „pénzbeli” ellátásokra utaljon. Az SSC-7. melléklet SSCI-1. függelékét úgy kell módosítani, hogy tükrözze az abban felsorolt megállapodások felei egyikének határozatát.

(5) A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv SSC.11. cikkének (6) bekezdése előírja, hogy a Felek a kereskedelmi és együttműködési megállapodás hatálybalépésének napjától számított egy hónap leteltével a lehető leghamarabb tegyék közzé az SSC-8. melléklet frissített változatát. A szociális biztonsági rendszerek koordinálásával foglalkozó szakbizottságnak határozatot kell hoznia e kötelezettség teljesítése céljából.

[1] A Tanács (EU) 2021/689 határozata (2021. április 29.) az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodásnak, valamint az Európai Unió és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti, a minősített adatok cseréjére és védelmére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló megállapodásnak az Unió nevében történő megkötéséről (HL L 149, 2021.4.30, 2. o.).

(6) Ezért helyénvaló meghatározni a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó szakbizottságban az Unió által a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv SSC-1., SSC-3., SSC-4., SSC-5., SSC-6. és SSC-8. mellékletének, valamint SSC-7. melléklete SSCI-1. függelékének módosítása tekintetében képviselendő álláspontot,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A kereskedelmi és együttműködési megállapodás 8. cikke (1) bekezdésének p) pontjával létrehozott szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó szakbizottságban az Unió által képviselendő álláspontot e határozathoz csatolták.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2021. szeptember 21-én.

a Tanács részéről
az elnök
G. DOVŽAN

TERVEZET

AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG, ÉS MÁSRÉSZRŐL NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA KÖZÖTTI KERESKEDELMI ÉS EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS 8. CIKKE (1) BEKEZDÉSÉNEK P) PONTJÁVAL LÉTREHOZOTT SZAKBIZOTTSÁG 1/2021 HATÁROZATA,

(...)

a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv mellékleteinek módosításáról

A SZAKBIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodásra ([1]) (a továbbiakban: a kereskedelmi és együttműködési megállapodás) és különösen a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyvének SSC.68. cikkére,

mivel:

(1) A kereskedelmi és együttműködési megállapodás szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyvének SSC.68. cikke értelmében a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó szakbizottság módosíthatja az említett jegyzőkönyv mellékleteit és függelékeit.

(2) A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv SSC-1., SSC-3., SSC-4., SSC-5. és SSC-6. mellékletét, amennyiben ezek az Egyesült Királyság és a tagállamok nemzeti jogszabályait tükrözik, módosítani kell, különösen a nemzeti jogszabályokban a közelmúltban bekövetkezett változások figyelembevétele érdekében. Az SSC-1. melléklet címét javítani kell, hogy az ne csak a „pénzbeli” ellátásokra utaljon. Az SSC-7. melléklet SSCI-1. függelékét úgy kell módosítani, hogy tükrözze az abban felsorolt megállapodások felei egyikének határozatát.

(3) A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv SSC.11. cikkének (6) bekezdése előírja, hogy a Felek a kereskedelmi és együttműködési megállapodás hatálybalépésének napjától számított egy hónap leteltével a lehető leghamarabb tegyék közzé az SSC-8. melléklet frissített változatát,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A tagállamoknak és az Egyesült Királyságnak a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv SSC-1., SSC-3., SSC-4., SSC-5. és SSC-6. mellékletében szereplő bejegyzései, valamint az SSC-7. mellékletének SSCI-1. függelékében szereplő bejegyzések e határozat I. mellékletnek megfelelően frissülnek.

A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló jegyzőkönyv SSC-8. melléklete e határozat II. mellékletének megfelelően frissül.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Kelt …,

a partnerségi tanács részéről
a társelnökök

([1]) HL L 444., 2020.12.31., 14. o.

AZ 1/2021 HATÁROZAT I. MELLÉKLETE

SSC-1. MELLÉKLET

EGYES ELLÁTÁSOK,
AMELYEKRE NEM ALKALMAZANDÓ E JEGYZŐKÖNYV

1. RÉSZ

KÜLÖNLEGES, NEM JÁRULÉKALAPÚ PÉNZBELI ELLÁTÁSOK

(e jegyzőkönyv SSC.3 cikke (4) bekezdésének a) pontja)

(i) EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

(a) Állami nyugdíjjuttatás (az állami nyugdíjjuttatásról szóló 2002. évi törvény és az észak-írországi állami nyugdíjjuttatásról szóló 2002. évi törvény) (State Pension Credit Act 2002 and State Pension Credit Act (Northern Ireland) 2002)

(b) Munkakeresők számára nyújtott jövedelemalapú juttatások (a munkakeresőkről szóló 1995. évi törvény és a munkakeresőkről szóló 1995. évi rendelet (Észak-Írország) (Jobseekers Act 1995 and Jobseekers (Northern Ireland) Order 1995)

(c) Fogyatékkal élők számára nyújtott megélhetési juttatás, mobilitási elem (a szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló 1992. évi törvény és az észak-írországi szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló 1992. évi törvény) (Social Security Contributions and Benefits Act 1992 and Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992)

(d) Személyi függetlenségi juttatás, mobilitási elem (a jóléti reformról szóló, 2012. évi törvény 4. része és a(z észak-írországi) jóléti reformról szóló, 2015. évi rendelet 5. része) (Welfare Reform Act 2012 (Part 4) and Welfare Reform (Northern Ireland) Order 2015 (Part 5))

(e) Jövedelemalapú foglalkoztatási és támogatási juttatás (a jóléti reformról szóló, 2007. évi törvény és az észak-ír jóléti reformról szóló, 2007. évi törvény) (Welfare Reform Act 2007 and Welfare Reform Act (Northern Ireland) 2007)

(f) „Legjobb kezdet" élelmiszerre fordítható kifizetés (Welfare Foods (Best Start Foods) (Scotland) Regulations 2019 (SSI 2019/193)

(g) „Legjobb kezdet támogatások" (terhességi és csecsemőkori támogatás, korai tanulmányi támogatás, iskoláskori támogatás) (The Early Years Assistance (Best Start Grants) (Scotland) Regulations 2018 (SSI 2018/370))

(h) Temetési támogatás (Funeral Expense Assistance (Scotland) Regulations 2019 (SSI 2019/292))

(i) Skót gyermektámogatás (The Scottish Child Payment Regulations 2020 (SSI 2020/351))

(ii) TAGÁLLAMOK

AUSZTRIA

Kiegészítő juttatás (az 1955. szeptember 9-i szövetségi törvény az általános társadalombiztosításról – ASVG, az 1978. október 11-i szövetségi törvény a kereskedelemben dolgozó személyek társadalombiztosításáról – GSVG és az 1978. október 11-i szövetségi törvény a mezőgazdasági termelők társadalombiztosításáról – BSVG).

BELGIUM

(a) Jövedelempótló támogatás (1987. február 27-i törvény) (Inkomensvervangende tegemoetkoming/Allocation de remplacement de revenus);

(b) Garantált jövedelem időskorúak számára (2001. március 22-i törvény) (Inkomensgarantie voor ouderen/ Revenu garanti aux personnes âgées).

BULGÁRIA

Öregségi szociális nyugdíj (a társadalombiztosítási törvénykönyv 89a. cikke).

CIPRUS

(a) Szociális nyugdíj (a szociális nyugdíjról szóló 1995. évi, módosított 25(I)95. sz. törvény);

(b) Súlyosan mozgáskorlátozott személyeknek nyújtott juttatás (A miniszterek tanácsának 1992. október 16-i 38210. sz., 1994. augusztus 1-jei 41370. sz., 1997. június 11-i 46183. sz., és 2001. május 16-i 53675. sz. határozatai);

(c) Vakoknak nyújtott különleges támogatás (a különleges támogatásokról szóló, 1996. évi, módosított 77(I)/96. sz. törvény).

DÁNIA

Nyugdíjasok számára biztosított lakhatási költségek (az egyéni lakhatási támogatásokról szóló, 1995. március 29-i 204. sz. törvénnyel egységes szerkezetbe foglalt törvény).

ÉSZTORSZÁG

Állami munkanélküli-járadék (a munkaerőpiaci szolgáltatásokról és támogatásokról szóló, 2005. szeptember 29-i törvény).

FINNORSZÁG

(a) Nyugdíjasok lakhatási támogatása (571/2007. sz. törvény a nyugdíjasok lakhatási támogatásáról);

(b) Munkaerőpiaci támogatás (1290/2002. sz. törvény a munkanélküli ellátásokról).

FRANCIAORSZÁG

(a) Az alábbi forrásokból biztosított kiegészítő juttatások:

(i) Különleges Rokkantsági Alap; és

(ii) Öregségi Szolidaritási Alap a megszerzett jogok tekintetében;

(a társadalombiztosítási törvénykönyv VIII. könyvében kodifikált, 1956. június 30-i törvény);

(b) Fogyatékkal élő felnőtteknek nyújtott juttatás (a szociális biztonsági törvénykönyv VIII. kötetében kodifikált, 1975. június 30-i törvény);

(c) Különleges juttatás (a szociális biztonsági kódex VIII. kötetében kodifikált, 1952. július 10-i törvény) a szerzett jogok tekintetében;

(d) 2006. január 1-jétől kezdődően az időskorúaknak nyújtott szolidaritási juttatás (a társadalombiztosítási törvénykönyv VIII. kötetében kodifikált, 2004. június 24-i rendelet).

NÉMETORSZÁG

(a) Nyugdíjasok és csökkent keresőképességűek alap-megélhetési jövedelme a Szociális Törvénykönyv XII. könyvének 4. fejezete értelmében (Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung nach dem Vierten Kapitel des Zwölften Buches Sozialgesetzbuch);

(b) A megélhetési költségeket fedező ellátások az álláskeresőkre vonatkozó alapellátással összhangban, a szociális törvénykönyv II. kötete értelmében (Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts in der Grundsicherung für Arbeitssuchende nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch).

GÖRÖGORSZÁG

Időskorúak különleges ellátásai (az 1296/82. sz. törvény).

MAGYARORSZÁG

(a) Rokkantsági járadék (a Minisztertanács 83/1987. (XII. 27.) rendelete a rokkantsági járadékról);

(b) Időskorúak járadéka (a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény).

ÍRORSZÁG

(a) Munkakeresési juttatás (a 2005-ös, egységes szerkezetbe foglalt szociális jóléti törvény, 3. rész, 2. fejezet);

(b) Állami nyugdíj (nem járulékalapú) (a 2005-ös, egységes szerkezetbe foglalt szociális jóléti törvény, 3. rész, 4. fejezet);

(c) Özvegyi és túlélő hozzátartozói nyugdíj (nem járulékalapú) (a 2005-ös, egységes szerkezetbe foglalt szociális jóléti törvény, 3. rész, 6. fejezet);

(d) Rokkantsági nyugdíj (a 2005-ös, egységes szerkezetbe foglalt szociális jóléti törvény, 3. rész, 10. fejezet);

(e) Mobilitást segítő támogatás (1970. évi módosított egészségügyi törvény, 61. szakasz);

(f) Vakok nyugdíja (a 2005-ös, egységes szerkezetbe foglalt szociális jóléti törvény, 3. rész, 5. fejezet).

OLASZORSZÁG

(a) Vagyontalanok szociális nyugdíjai (1969. április 30-i 153. sz. törvény);

(b) A fogyatékkal élő civilek és rokkantak számára nyújtott nyugdíjak és juttatások (az 1971. március 30-i 118. sz. törvény és az 1980. február 11-i 18. sz. törvény, valamint az 1988. november 23-i 508. sz. törvény);

(c) Siketnémák számára nyújtandó nyugdíjak és juttatások (1970. május 26-i 381. számú törvény és 1988. november 23-i 508. számú törvény);

(d) A vak civil személyek számára nyújtott nyugdíjak és juttatások (1970. május 27-i 382. számú törvény és 1988. november 23-i 508. számú törvény);

(e) A minimumnyugdíjakat kiegészítő ellátások (1952. április 4-i 218. számú törvény, 1983. november 11-i 638. számú törvény, valamint 1990. december 29-i 407. számú törvény);

(f) Fogyatékkal élők juttatásait kiegészítő ellátások (az 1984. június 12-i 222. sz. törvény);

(g) Szociális juttatások (az 1995. augusztus 8-i 335. sz. törvény);

(h) Kiegészítő szociális juttatás (az 1988. december 29-i 544. sz. törvény 1. cikkének (1) és (12) bekezdése, és a későbbi módosítások).

LETTORSZÁG

(a) Állami szociális biztonsági ellátás (az állami szociális ellátásokról szóló, 2003. január 1-jei törvény);

(b) Mozgáskorlátozott, fogyatékossággal élők utazásiköltség-térítésére nyújtott juttatás (az állami szociális ellátásokról szóló, 2003. január 1-jei törvény).

LITVÁNIA

(a) Szociális támogatási rokkantsági és öregségi nyugdíjak (a szociális támogatási nyugdíjról szóló 1994. évi 1-675. sz. törvény 5. és 6. cikke, a módosítások szerint);

(b) Jövedelempótló támogatás (a szociális támogatási nyugdíjról szóló 1994. évi I-675. sz. törvény 12. cikke, a módosítások szerint);

(c) Mozgáskorlátozott, fogyatékkal élő személyek utazási költségtérítése (az utazási költségtérítésről szóló 2000. évi törvény 7. és 7^1. cikke, a módosítások szerint).

LUXEMBURG

Jövedelem a súlyos fogyatékossággal élőknek (a 2003. szeptember 12-i törvény 1. cikkének (2) bekezdése), a fogyatékossággal élő olyan munkavállalóként elismert személyek kivételével, akik az általános munkaerőpiacon vagy védett környezetben rendelkeznek munkahellyel.

MÁLTA

(a) Kiegészítő támogatás (a szociális biztonságról szóló 1987. évi törvény 73. szakasza (318. fejezet);

(b) Öregségi nyugdíj (a szociális biztonságról szóló 1987. évi törvény 318. fejezete).

HOLLANDIA

(a) A fogyatékkal élő fiatalok munkavégzéséhez és foglalkoztatásához nyújtott támogatásról szóló, 1997. április 24-i törvény (Wet Wajong);

(b) A kiegészítő ellátásokról szóló, 1986. november 6-i törvény (TW).

LENGYELORSZÁG

(a) Szociális nyugdíj (Renta socjalna), A szociális nyugdíjakról szóló, 2003. június 27-i törvény (Ustawa o rencie socjalnej);

(b) Kiegészítő szülői ellátás (Rodzicielskie świadczenie uzupełniające Mama 4+), a kiegészítő szülői ellátásokról szóló 2019. január 31-i törvény (Ustawa o rodzicielskim świadczeniu uzupełniającym);

(c) Az önellátásra képtelen személyek kiegészítő ellátása (Świadczenie uzupełniające dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji), az önellátásra képtelen személyek kiegészítő ellátásáról szóló július 31-i törvény (Ustawa o świadczeniu uzupełniającym dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji).

PORTUGÁLIA

(a) Nem járulékalapú állami öregségi nyugdíj (1980. október 13-i, módosított 464/80. törvényerejű rendelet);

(b) Nem járulékalapú özvegyi nyugdíj (1981. november 11-i 52/81. sz. végrehajtási rendelet);

(c) Szolidaritási öregségi juttatás (a módosított 2005. december 29-i 232/2005. törvényerejű rendelet).

SZLOVÁKIA

(a) A kizárólagos jövedelmi forrást jelentő nyugdíjak 2004. január 1. előtt már megítélt kiigazítása;

(b) A 2004. január 1-jét megelőzően megállapított szociális nyugdíj.

SPANYOLORSZÁG

(a) Minimumjövedelemre vonatkozó garancia (1982. április 7-i 13/82. sz. törvény);

(b) Időskorúak és munkaképtelen rokkantak támogatása céljából nyújtott pénzbeli ellátások (1981. július 24-i 2620/81. sz. királyi rendelet):

(i) nem járulékalapú rokkantsági és öregségi nyugdíjak (a 2015. október 30-i 8/2015. sz. királyi törvényerejű rendelet által jóváhagyott, a szociális biztonságról szóló általános törvény egységes szerkezetbe foglalt szövege VI. címének II. fejezete); és

(ii) a fenti nyugdíjakat kiegészítő, az autonóm régiók jogszabályaiban előírt ellátások, amelyek az érintett autonóm régió gazdasági és társadalmi helyzetére is figyelemmel minimum megélhetési jövedelmet biztosítanak;

(c) Mobilitást előmozdító és utazásiköltség-térítésre irányuló juttatások (az 1982. április 7-i, 13/1982. sz. törvény).

SVÉDORSZÁG

(a) Kiegészítő lakhatási támogatás (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 100–103. fejezete);

(b) Időskorúak pénzügyi támogatása (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 74. fejezete).

2. RÉSZ

TARTÓS ÁPOLÁST-GONDOZÁST BIZTOSÍTÓ ELLÁTÁSOK

(e jegyzőkönyv SSC.3 cikke (4) bekezdésének d) pontja)

(i) EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

(a) Ápolási támogatás (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Security (Attendance Allowance) Regulations 1991, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992 and Social Security (Attendance Allowance) Regulations (Northern Ireland) 1992)

(b) Ápolói-gondozói juttatás (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, The Social Security (Invalid Care Allowance) Regulations 1976, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992) and The Social Security (Invalid Care Allowance) Regulations 1976 (Northern Ireland)

(c) Fogyatékossággal élőknek nyújtott megélhetési támogatás, ápolási elem (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Security (Disability Living Allowance) Regulations 1991, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992 and Social Security (Disability Living Allowance) Regulations (Northern Ireland) 1992)

(d) Személyi függetlenségi juttatás, napi megélhetési elem (Welfare Reform Act 2012 (Part 4), Social Security (Personal Independence Payment) Regulations 2013, The Personal Independence Payment (Transitional Provisions) Regulations 2013, Personal Independence Payment (Transitional Provisions) (Amendment) Regulations 2019, Welfare Reform (Northern Ireland) Order 2015 (Part 5), The Personal Independence Payment Regulations (Northern Ireland) 2016, The Personal Independence Payment (Transitional Provisions) Regulations (Northern Ireland) 2016 and Personal Independence Payment (Transitional Provisions) (Amendment) Regulations (Northern Ireland) 2019)

(e) Gondozói juttatási kiegészítés (The Social Security (Scotland) Act 2018)

(f) Fiatal gondozóknak nyújtott támogatás (The Carer's Assistance (Young Carer Grants) (Scotland) Regulations 2020 (as amended))

(g) Gyermekeknek nyújtott téli fűtési segítség (The Winter Heating Assistance for Children and Young People (Scotland) Regulations 2020 (SSI 2020/352))

(ii) TAGÁLLAMOK

AUSZTRIA

A tartós ápolás-gondozás szövetségi támogatásáról szóló törvény (Bundespflegegeldgesetz, BPGG), eredeti változat: BGBl. 110/1993 sz., módosítás: Pflegegeld (§1), Pflegekarenzgeld (§21c).

BELGIUM

(a) Az egészségbiztosítási és betegbiztosítási kötelező biztosításról szóló, 1994. július 14-én koordinált törvény 93. cikkének 8. bekezdése és Va. fejezete (Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités/Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen).

(b) A fogyatékossággal élő személyek juttatásairól szóló, 1987. február 27-i törvény (Loi relative aux allocations aux personnes handicapées/Wet betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten).

(c) Flamand szociális védelem (Vlaamse sociale bescherming): a flamand parlament 2018. május 18-i rendelete a flamand szociális védelem szervezéséről (Decreet houdende Vlaamse sociale bescherming) és a flamand kormány 2018. november 30-i rendelete;

– II. cím: Pénzbeli ellátások, a flamand parlament 2018. május 18-i rendelete a flamand szociális védelem szervezéséről (Decreet houdende Vlaamse sociale bescherming):

  – 4. cikk, 1. és 77–83. bekezdés, a flamand parlament 2018. május 18-i rendelete a flamand szociális védelem szervezéséről (Decreet van 18 mei 2018 houdende Vlaamse sociale bescherming) Gondozási költségvetés a komoly gondozásra szoruló emberek számára;

  – 4. cikk, 2. és 84–90. bekezdés, a flamand parlament 2018. május 18-i rendelete a flamand szociális védelem szervezéséről (Decreet van 18 mei 2018 houdende Vlaamse sociale bescherming) Gondozási költségvetés a gondozásra szoruló idősek számára;

  – 4.cikk 3. bekezdése és 91–94. cikk, a flamand parlament 2018. május 18-i rendelete a flamand szociális védelem szervezéséről (Decreet van 18 mei 2018 houdende Vlaamse sociale bescherming), Alapvető támogatási költségvetés;

(d) Az idős vagy eltartott személyeknek nyújtott kínálatról, valamint a palliatív ellátásról szóló, 2018. december 13-i rendelet (Dekret über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege).

(e) A pszichiátriai gondozóotthonokról szóló, 2007. június 4-i rendelet (Dekret über die psychiatrischen Pflegewohnheime).

(f) A mobilitási támogatásokról szóló 2017. június 20-i kormányrendelet (Erlass über die Mobilitätshilfen).

(g) Az önálló életvitellel foglalkozó német közösségi hivatal létrehozásáról szóló, 2016. december 13-i rendelet (Dekret zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben).

(h) Az időseknek nyújtott segítségről szóló, 1990. március 5-i királyi rendelet (Königliches Dekret vom 5. März 1990 über die Beihilfe für ältere Menschen).

(i) Az egészségügyi ellátás és az embereknek nyújtott segítség területén működő brüsszeli egészségbiztosítási szervekről szóló, 2018. december 21-i rendelet (Ordonnantie van 21 december 2018 betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het domein van de gezondheidszorg en de hulp aan personen/Ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes).

(j) Az egészségügyi ellátások és az ellátások kötelező biztosításáról szóló, 1994. július 14-én koordinált törvény végrehajtásáról szóló, 1996. július 3-i királyi rendelet 215a. cikke (Artikel 215 bis Koninklijk Besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994/ Article 215 bis Arrêté royal du 3 juillet 1996 portant application de la loi sur l'assurance obligatoire des soins de santé et des prestations, coordonné le 14 juillet 1994).

(k) Az önfoglalkoztatók és a segítő házastársak ellátási biztosítási és anyasági biztosítási rendszerének végrehajtásáról szóló 1971. július 20-i királyi rendelet 12. cikke (Artikel 12 Koninklijk Besluit van 20 juli 1971 betreffende de uitvoering houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten/ Article 12 Arrêté royal du 20 juillet 1971 relatif à la mise en place de l'assurance de prévoyance et de l'assurance maternité au profit des indépendants et des conjoints aidants).

(l) A vallon szociális és egészségügyi törvénykönyv 43/32–43/46. cikke: Az időseknek nyújtott segítség.

(m) A szociális és egészségügyi intézkedések vallon szabályozási kódexének 799. cikke: Személyi segítségnyújtási költségvetés.

(n) A családi ellátások kezeléséről és folyósításáról szóló, 2018. február 8-i rendelet.

(o) A családi támogatásokról szóló, 1939. december 19-i törvény (LGAF): Családi juttatás.

(p) Az időseknek nyújtott segítségről szóló, 2020. december 10-i rendelet (Ordonnantie van 10 december betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden/Ordonnance du 10 décembre 2020 relative à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées).

(q) A flamand parlament 2018. május 18-i rendelete a flamand szociális védelem szervezéséről (Decreet van 18 mei 2018 houdende Vlaamse sociale bescherming) és a flamand kormány 2018. november 30-i rendelete:

– A flamand parlament a flamand szociális védelem szervezéséről szóló, 2018. május 18-i rendelete 4. cikkének 4. bekezdése és 140–153. cikke: a bentlakásos gondozási központok finanszírozása;

– A flamand parlament a flamand szociális védelem szervezéséről szóló, 2018. május 18-i rendelete 4. cikkének 5. bekezdése és a pszichiátriai otthonok, a védett lakások kezdeményezések, a rehabilitációs megállapodások, a rehabilitációs kórházak és a multidiszciplináris palliatív ellátással foglalkozó tanácsadó csoportok a pszichiátriai otthonok és a védett lakások finanszírozása tekintetében történő átvételéről szóló, 2018. július 6-i rendelet 54–72. cikke (Decreet van 6 juli 2018 betreffende de overname van de sectoren psychiatrische verzorgingstehuizen, initiatieven van beschut wonen, revalidatieovereenkomsten, revalidatieziekenhuizen en multidisciplinaire begeleidingsequipes voor palliatieve verzorging voor wat betreft de financiering van de psychiatrische verzorgingstehuizen en de initiatieven van beschut wonen);

– A flamand parlament a mobilitási támogatásokról szóló 2018. május 18-i rendelete 4., 9. és 105–135. cikke;

(r) Az idős vagy eltartott személyeknek nyújtott kínálatról, valamint a palliatív ellátásról szóló, 2018. december 13-i rendelet (Dekret vom 13. Dezember 2018 über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege).

(s) A pszichiátriai gondozóotthonokról szóló, 2007. június 4-i rendelet (Dekret über die psychiatrischen Pflegewohnheime).

(t) A mobilitási támogatásokról szóló, 2017. június 20-i kormányrendelet (Erlass über die Mobilitätshilfen).

(u) Az önálló életvitellel foglalkozó német nyelvű közösség hivatalának létrehozásáról szóló, 2016. december 13-i rendelet (Dekret zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben).

(v) Az időseknek nyújtott segítségről szóló, 1990. március 5-i királyi rendelet (Königliches Dekret vom 5. März 1990 über die Beihilfe für ältere Menschen).

(w) A hosszú távú külföldi rehabilitáció fedezetére vagy költségeinek megosztására vonatkozó előzetes engedélyezési, illetve jóváhagyási eljárásra vonatkozó átmeneti szabályokról szóló, 2019. december 19-i kormányrendelet (Erlass der Regierung zur übergangsweisen Regelung des Verfahrens zur Erlangung einer Vorabgeehmigung oder Zustimmung zwecks Kostenübernahme oder Kostenbeteiligung für eine Langzeitrehabilitation im Ausland).

(x) Az egészségügyi ellátás és az embereknek nyújtott segítség területén működő brüsszeli egészségbiztosítási szervekről szóló, 2018. december 21-i rendelet (Ordonnantie van 21 december 2018 betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het domein van de gezondsheidszorg en de hulp aan personen/Ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes).

(y) A kórházakról és más gondozó intézményekről szóló, 2008. július 10-i összehangolt törvény:

– A pszichiátriai gondozó otthonok (MSP), valamint a szanatóriumokban (MR) és a nappali gondozóközpontokban (CSJ) nyújtott ellátások: 170. cikk;

– A védett lakások kezdeményezés (IHP) által nyújtott szolgáltatások: 6. cikk;

(z) Az egészségügyi ellátások és az ellátások kötelező biztosításáról szóló, 1994. július 14-én koordinált törvény:

– A pszichiátriai otthonok (MSP) által nyújtott ellátások: 34. cikk, 11e. bekezdés: A pszichiátriai otthonok (MSP) által nyújtott ellátások;

– A szanatóriumokban (MR) és a nappali gondozóközpontokban (CSJ) nyújtott ellátások: 26., 34., 11. és 12. cikk, 37. cikk, 12. és 69. §, 4. §;

– Dohányzásról való leszokás: 34. cikk, 1. bekezdés 24. pont (előírja, hogy az egészségügyi ellátások magukban foglalják a dohányzásról való leszokás gyógyszeres kezeléséhez nyújtott segítséget);

(aa) A védett lakások kezdeményezések pénzügyi eszközei költségvetésének, a tartózkodási napok kvótájának és a tartózkodás napi árának meghatározására szolgáló szabályokról szóló, 2001. július 18-i királyi rendelet: A védett lakások kezdeményezés (IHP) által nyújtott szolgáltatások.

(bb) A dohányzásról való leszokáshoz nyújtott segítségre irányuló egészségügyi ellátási beavatkozásról és felelősségbiztosításról szóló, 2009. augusztus 31-i királyi rendelet.

(cc) A vallon szociális és egészségügyi törvénykönyv:

– A pszichiátriai otthonok (MSP) által nyújtott ellátások és a védett lakások kezdeményezés (IHP) által nyújtott szolgáltatások: 43/7. cikk [6°];

– A szanatóriumokban (MR) és a nappali gondozóközpontokban (CSJ) nyújtott ellátások: 43/7. cikk [4°];

Funkcionális átképző központok: 43/7. cikk, 3. bekezdés: a vallon szociális és egészségügyi törvénykönyv 43/2. cikkének 1. és 11. bekezdésében előírt, funkcionális átképző intézménnyel kötött újraérvényesítési megállapodásokban említett, hosszú távú újraérvényesítési ellátáshoz szükséges ellátás;

– Idősek befogadására és elhelyezésére szolgáló létesítmények: 334–410. cikk;

– Gondozási létesítmények: 411–418. cikk;

– Integrált egészségügyi szövetségek: 419–433. cikk;

– Mentális egészség: 539–624. cikk;

– Család- és időstámogatás: 219–260. cikk;

– Dohányzásról való leszokás: 43/7 cikk [9°];

– Mobilitási támogatások: A 43/7. cikk. [1°]; A vallon kormány szociális és egészségügyi törvénykönyv 43/7. cikkének 1. bekezdésében és a szociális és egészségügyi intézkedések vallon szabályozási kódexének 10/8. cikkében említett ellátások és beavatkozások nómenklatúrájának megállapításáról szóló, 2019. április 11-i rendelete;

– Palliatív ellátás: 491/4 cikk és s;

(dd) A szociális és egészségügyi intézkedések vallon szabályozási kódexe: 726. cikk:

– Átmeneti szálláshely-szolgáltatás, felnőtt szálláshely-szolgáltatások szolgáltatások (SRA), felnőtt éjszakai szálláshely-szolgáltatások (SRNA), támogatott szálláshely-szolgáltatások (SLS): 1192–1314. cikk;

– A mindennapi életvitelhez kapcsolódó tevékenységek elvégzéséhez nyújtott támogató szolgáltatások: 726. cikk;

– Az átmeneti gondozást a családgondozók és a fogyatékossággal élők számára megszervező szolgáltatások: 831/1. cikk;

– A családi típusú ellátáshoz támogatást nyújtó szolgálatok: 477. cikk;

– Felnőtteket támogató szolgálatok: 552. cikk, 2. §;

– Korai támogató szolgálatok: 552. cikk, 1. §;

– Integrációtámogató szolgálatok: 630. cikk;

– Jelnyelvi tolmácsolást nyújtó szolgálatok: 831/77. cikk;

– Egyéni integrációs segítségnyújtás: 784. cikk;

– A fogyatékossággal élő személyek funkcionális rehabilitációja: 832. cikk;

– Befogadást célzó szakszolgáltatások fiatalok számára, szálláshely-szolgáltatások fiataloknak (SRJ): 1314/97–1314/187. cikk;

– Nappali gondozási szolgáltatások felnőtteknek (SAJA): 1314/1–1314/96. cikk;

(ee) A kórházi szállásköltségekről és a kórházakban alkalmazott nehéz orvosi-technikai szolgáltatásokhoz használt egyes berendezések finanszírozásáról szóló, 2017. március 9-i rendelet: Egészségügyi-szociális infrastruktúra.

(ff) A vallon kormány 2008. május 15-i rendelete: Egészségügyi-szociális infrastruktúra.

(gg) 2003. május 14-i királyi rendelet: Integrált otthoni gondozási szolgáltatások.

(hh) A Flamand Közösség, a Vallon Régió, a Francia Közösség Bizottsága, a Közös Közösségi Bizottság és a Német Nyelvi Közösség között a mobilitási támogatásokról szóló, 2018. december 31-i együttműködési megállapodás (Samenwerkingsakkoord van 31 december 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de mobiliteitshulpmiddelen/ Accord de collaboration du 31 décembre 2018 entre la Communauté flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune sur les aides à la mobilité).

(ii) A Flamand Közösség, a Vallon Régió, a Francia Közösség Bizottsága és a Közös Közösségi Bizottság között a kétnyelvű Brüsszel főváros régió mobilitási támogatásokkal kapcsolatos egyedüli kapcsolattartó pontjáról szóló, 2018. december 31-i együttműködési megállapodás (Samenwerkingsakkoord van 31 december 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het uniek loket voor de mobiliteitshulpmiddelen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad/Accord de coopération du 31 décembre 2018 entre la Communauté flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune relatif au guichet unique pour les aides à la mobilité dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale).

BULGÁRIA

(a) A társadalombiztosítási törvény 103. cikke (член 103 от Кодекса за социално осигуряване), 1999. évi cím 2003-ban módosítva.

(b) A szociális segélyről szóló törvény (Закон за социално подпомагане), 1998.

(c) A szociális segélyről szóló törvény végrehajtásáról szóló rendelet (Правилник за прилагане на Закона за социално подпомагане), 1998.

(d) A fogyatékossággal élő személyekről szóló törvény (Закон за хората с увреждания), 2019.

(e) A személyi segítségnyújtásról szóló törvény (Закон за личната помощ), 2019.

(f) A fogyatékossággal élő személyekről szóló törvény végrehajtásáról szóló rendelet (Правилник за прилагане на Закона за интеграция на хората с увреждания), 2019.

(g) Az orvosi szakértelemről szóló rendelet (Наредба за медицинската експертиза). 2017.

HORVÁTORSZÁG

(a) A szociális jólétről szóló törvény (Zakon o socijalnoj skrbi, OG 157/13, 152/14, 99/15, 52/16, 16/17, 130/17, 98/19, 64/20 és 138/20):

– Garantált minimumellátás (zajamčena minimalna naknada);

– Lakhatási támogatás (naknada za troškove stanovanja);

– A tüzelőanyag-költségekhez való jog (pravo na troškove ogrjeva);

– Segítségnyújtás a kiszolgáltatott energiafogyasztók számára (naknada za ugroženog kupca energenata);

– Egyszeri támogatási kifizetés;

– A szállás igénybevevőjének személyes szükségletekre vonatkozó juttatása (naknada za osobne potrebe korisnika smještaja);

– Oktatással kapcsolatos kompenzáció (naknada u vezi s obrazovanjem);

– Személyi fogyatékossági támogatás (osobna invalidnina);

– Segítségnyújtási és gondozási juttatás (doplatak za pomoć i njegu);

– Szülő-gondozói vagy gondozói státuszhoz járó juttatás (naknada za status roditelja njegovatelja ili njegovatelja);

– Munkanélküli ellátás (naknada do zaposlenja);

(b) A nevelőszülői gondozásról szóló törvény (Zakon o udomiteljstvu OG 115/18):

– Nevelőszülői juttatás (opskrbnina);

– Nevelőszülői gondozási juttatás (naknada za rad udomitelja).

CIPRUS

(a) Szociális jóléti szolgáltatások (Υπηρεσίες Κοινωνικής Ευημερίας).

(b) A garantált minimumjövedelemre és általában a szociális ellátásokra (sürgősségi és ellátási szükségletekre) vonatkozó – módosított vagy felváltott – rendeletek. Az idősek és fogyatékkal élők lakhatásáról szóló törvények (Οι περί Στεγών για Ηλικιωμένους και Αναπήρους Νόμοι) 1991-2011. 222/91 és L. 65(I)/2011].

(c) Felnőtt nappali gondozóközpontokra vonatkozó jogszabályok (Οι περί Κέντρων Ενηλίκων Νόμοι)(L. 38(I)/1997 és L.64(I)/2011).

(d) Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtására vonatkozó 360/2012/EK rendelet szerinti állami támogatási program (*De minimis*) [Σχέδιο Κρατικών Ενισχύσεων 'Ησσονος Σημασίας, βαση του Κανονισμού 360/2012 για την παροχή υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος].

(e) Jóléti ellátások szakigazgatási szolgálata (Υπηρεσία Διαχείρισης Επιδομάτων Πρόνοιας).

(f) A garantált minimumjövedelemről és általában a jóléti ellátásokról szóló, 2014. évi módosított vagy felváltott törvény.

(g) A garantált minimumjövedelemről és általában a jóléti ellátásokról szóló módosított vagy felváltott rendeletek.

CSEHORSZÁG

Ápolási díj a szociális szolgáltatásokról szóló 108/2006. sz. törvény értelmében (Zákon o sociálních službách).

DÁNIA

(a) A szociális szolgáltatásokról szóló egységes szerkezetbe foglalt törvény (Lov om social service):

– Juttatás az olyan közeli rokonok gondozására, akik a saját otthonukban szeretnének meghalni (Vederlag til pasning af nærtstående, der ønsker at dø i eget hjem);

– A kieső keresetek fedezésére szolgáló segítségnyújtás olyan személyek számára, akik olyan 18 év alatti gyermeket gondoznak otthon, akiknek a testi vagy szellemi működése jelentősen és tartósan károsodott vagy invazív krónikus vagy hosszú ideig tartó betegségben szenvednek (Hjælp til dækning af tabt arbejdsfortjeneste til personer, som passer et barn under 18 med betydelig og varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne eller indgribende kronisk eller langvarig lidelse i hjemmet);

– Olyan gyermekek és fiatalok járulékos költségeinek fedezése, akiknek a testi vagy szellemi működése jelentősen és tartósan károsodott vagy invazív krónikus vagy hosszú ideig tartó betegségben szenvednek (Dækning af merudgifter til børn og unge med betydelig og varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne eller indgribende kronisk eller langvarig lidelse);

– Személyes segítség és gondozás, „gondozási végrendeletek" és kapcsolattartó személy testi vagy szellemi fogyatékossággal élő vagy speciális szociális problémákkal küzdő felnőttek számára (Personlig hjælp og pleje, „plejetestamenter" og kontaktperson for voksne med nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne eller med særlige sociale problemer);

– Támogatások, segítség a lakás belső kialakításához a tartós testi vagy szellemi fogyatékossággal élő emberek számára (Hjælpemidler, hjælp til indretning af bolig for personer med varigt nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne);

– Fogyatékossággal élő vagy súlyos betegséggel – beleértve a gyógyíthatatlan betegségeket is – élő közeli hozzátartozó otthoni gondozása (Pasning af nærtstående med handicap eller alvorlig, herunder uhelbredelig, lidelse i hjemmet);

(b) Konszolidációs törvény a lakástámogatásról (Lov om individuel boligstøtte):

– Támogatás a súlyos testi fogyatékossággal élő személyek számára fenntartott magánlakás-szövetkezeti lakások költségeihez (Støtte til udgifter til bolig i private andelsboligforeninger, der er egnet for stærkt bevægelseshæmmede);

(c) A szociális lakhatásról szóló egységes szerkezetbe foglalt törvény (Lov om almene boliger):

– A fogyatékossággal élő személyek hozzáférése a törvény által szabályozott különböző típusú lakásokhoz (Adgang for handicappede til boligtyper omfattet af loven).

ÉSZTORSZÁG

(a) A szociális jólétről szóló törvény (Sotsiaalhoolekande seadus) 2016.

(b) A fogyatékossággal élő személyek számára nyújtott szociális támogatásokról szóló törvény (Puuetega inimeste sotsiaaltoetuste seadus) 1999.

FRANCIAORSZÁG

(a) Kiegészítés harmadik fél részére (majoration pour tierce personne, MTP): Társadalombiztosítási törvénykönyv, L. 341-4. és L. 355-1. cikk (Code de la sécurité sociale).

(b) Harmadik személy igénybevételéhez kapcsolódó kiegészítő ellátás (prestation complémentaire pour recours à tierce personne): Társadalombiztosítási törvénykönyv, L. 434-2. cikk.

(c) Fogyatékossággal élő gyermek speciális iskoláztatási pótléka (complément d'allocation d'éducation de l'enfant handicapé): Társadalombiztosítási törvénykönyv, L. 541-1. cikk.

(d) Fogyatékossági kompenzációs támogatás (prestation de compensation du handicap, PCH): Szociális és családjogi törvénykönyv, L. 245-1–245-14. cikk (Code de l'action sociale et des familles).

(e) Önállóság elvesztése miatti támogatás (allocation personnalisée d'autonomie, APA): Szociális és családjogi törvénykönyv, L. 232-1–232-28. cikk (Code de l'action sociale et des familles).

NÉMETORSZÁG

Tartós gondozási ellátások a Szociális Törvénykönyv XI. könyvének 4. fejezete értelmében (Leistungen der Pflegeversicherung nach Kapitel 4 des Elften Buches Sozialgesetzbuch).

GÖRÖGORSZÁG

(a) Az 1140/1981. sz. módosított törvény.

(b) A 162/73. sz. törvényerejű rendelet és a Π4β/5814/1997. sz. együttes miniszteri határozat.

(c) A 2001. október 9-i Π1γ/ΑΓΠ/οικ.14963 miniszteri határozat.

(d) A 4025/2011. sz. törvény.

(e) A 4109/2013. sz. törvény.

(f) A 4199/2013. sz. törvény 127. cikke.

(g) A 4368/2016. sz. törvény 334. cikke.

(h) A 4483/2017. sz. törvény 153. cikke.

(i) A 498/1-11-2018. sz. törvény 28., 30. és 31. cikke: az egységes egészségügyi ellátásokról szóló rendelete az állami egészségügyi szolgáltató szervezetéről (EOPYY).

MAGYARORSZÁG

Tartós ápolást-gondozást biztosító ellátások a személyes gondoskodást nyújtó személyek számára (A szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény, amelyet kormány- és miniszteri rendeletek egészítenek ki).

ÍRORSZÁG

(a) Nursing Homes Support Scheme Act 2009 (No. 15 of 2009) (az ápolási intézmények támogatási rendszeréről szóló törvény).

(b) Otthonápolási díj (a 2005-ös, egységes szerkezetbe foglalt szociális jóléti törvény, 3. rész, 8A. fejezet).

OLASZORSZÁG

(a) A polgári rokkantsági ellátásokról szóló, 1971. március 30-i 118. sz. törvény (Legge 30 Marzo 1971, n. 118 - Conversione in Legge del D.L. 30 gennaio 1971, n. 5 e nuove norme in favore dei mutilati ed invalidi civili).

(b) Az állandó jelenlét támogatásáról szóló, 1980. február 11-i 18. sz. törvény (Legge 11 Febbraio 1980, n. 18 – Indennità di accompagnamento agli invalidi civili totalmente inabili).

(c) Az 1992. február 5-i 104. sz. törvény (fogyatékosságról szóló kerettörvény) 33. cikke (Legge 5 Febbraio 1992, n. 104 – Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate).

(d) Egyes jogalkotási feladatoknak és igazgatási hatásköröknek az államról a tartományokra és helyi szervekre történő átruházásáról szóló, 1998. március 31-i 112. sz. törvényerejű rendelet (Decreto Legislativo 31 Marzo 1998, n. 112 – Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali in attuazione del capo I della Legge 15 Marzo 1997, n. 59).

(e) A 2010. november 4-i 183. sz. törvény 24. cikke; a nehéz helyzetben lévő fogyatékos személyeknek nyújtott segítségre vonatkozó szabályok módosítása (Legge n. 183 del 4 Novembre 2010, Art. 24 – Modifiche alla disciplina in materia di permessi per l'assistenza a portatori di handicap in situazione di gravità).

(f) Az állam éves és többéves költségvetésének kidolgozására vonatkozó rendelkezéseket tartalmazó, 2013. december 27-i 147. sz. törvény – 2014. évi stabilitási törvény (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato – Legge di stabilità 2014).

LETTORSZÁG

(a) A szociális szolgáltatásokról és a szociális segítségnyújtásról szóló törvény (Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likums), 2002.10.31.

(b) Az orvosi kezelésről szóló törvény (Ārstniecības likums), 1997.6.12.

(c) A betegjogokról szóló törvény (Pacientu tiesību likums), 2009.12.30.

(d) Az egészségügyi ellátás szervezési és fizetési eljárásairól szóló 555. sz. minisztertanácsi rendelet (Ministru kabineta 2018. gada 28.augusta noteikumi Nr.555 „Veselības aprūpes pakalpojumu organizēšanas un samaksas kārtība"), 2018.8.28.

(e) A szociális gondozási és rehabilitációs szolgáltatások kifizetési eljárásairól, valamint a helyi önkormányzati költségvetésből fedezett szolgáltatási költségek fedezésének eljárásáról szóló 275. sz. minisztertanácsi rendelet (Ministru kabineta 2003.gada 27.maija noteikumi Nr.275 „Sociālās aprūpes un sociālās rehabilitācijas pakalpojumu samaksas kārtība un kārtība, kādā pakalpojuma izmaksas tiek segtas no pašvaldības budžeta"), 2003.5.27.

(f) A szociális szolgáltatások és szociális segélyek átvételéről szóló 138. sz. minisztertanácsi rendelet (Ministru kabineta 2019.gada 2.aprīļa noteikumi Nr 138 „Noteiku mi par sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības saņemšanu"), 2019.4.2.

(g) Az állami szociális ellátásokról szóló törvény – gondozást igénylő fogyatékossággal élő személy utáni juttatás (Valsts sociālo pabalstu likums), 2003.1.1.

LITVÁNIA

(a) A célzott kompenzációkról szóló, 2016. június 29-i XII-2507 sz. törvény (Tikslinių kompensacijų įstatymas).

(b) Az egészségbiztosításról szóló, 1996. május 21-i I-1343 sz. törvény (Lietuvos Respublikos sveikatos draudimo įstatymas).

(c) Az egészségügyi ellátórendszerről szóló, 1994. július 19-i I-552 sz. törvény (Lietuvos Respublikos sveikatos sistemos įstatymas).

(d) Az egészségügyi intézményekről szóló, 1996. június 6-i I-1367 sz. törvény (Lietuvos Respublikos sveikatos priežiūros įstaigų įstatymas).

LUXEMBURG

A társadalombiztosítási törvénykönyv V. könyve – Ápolásbiztosítás szerinti ápolásbiztosítás alá eső ellátások, nevezetesen:

– Gondozás és a mindennapi életvitelhez kapcsolódó alapvető tevékenységek elvégzéséhez nyújtott támogatás;

– A függetlenséget és az autonómiát támogató tevékenységek;
– Egyéni felügyeletre, csoportos felügyeletre és éjszakai felügyeletre irányuló tevékenységek;
– Gondozói képzés tevékenységek;
– A háztartási munkákkal kapcsolatos segítségnyújtás;
– Támogató tevékenységek hosszú távú ellátást biztosító létesítményekben;
– Inkontinencia-termékekre adott egyösszegű engedmény;
– Támogató technológia és támogató technológiai képzés;
– Otthon átalakítása;
– Egy összegben kifizetett pénzbeli juttatások a gondozó által az ellátás és a segítségnyújtás összefoglalójának megfelelően nyújtott, a mindennapi életvitelhez és a háztartási munkákkal kapcsolatos segítségnyújtáshoz kapcsolódó természetbeni ellátások felváltására;
– A gondozói nyugdíjjárulékok fedezete;
– Egyes betegségek esetén egy összegben kifizetett pénzbeli juttatások.

MÁLTA

(a) Social Security Act (Att dwar is-Sigurta' Socjali), a társadalombiztosításról szóló törvény (Cap. 318).

(b) Subsidiary Legislation (származtatott jogszabály) 318.19: State-Owned Institutions and Hostels Rates Regulations (Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Hostels Statali Indikati), az állami tulajdonú intézményekben és idősotthonokban fizetendő hozzájárulásról szóló rendelet.

(c) Subsidiary Legislation (származtatott jogszabály) 318.17: Transfer of Funds (Government Financed Beds) Regulations (Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Sodod Iffinanzjati mill-Gvern), a pénzeszközök átutalásáról (kormányzati finanszírozású alapok) szóló rendelet.

(d) Subsidiary Legislation (származtatott jogszabály) 318.13: State Financed Residential Services Rates Regulations (Regolamenti dwar Rati għal Servizzi Residenzjali Finanzjali mill-Istat), az állami finanszírozású bentlakásos szolgáltatások esetében fizetendő hozzájárulásokról szóló rendelet.

(e) Ápolói-gondozói juttatás – Társadalombiztosítási törvény, 68(1)a cikk.

(f) Emelt szintű ápolói-gondozói juttatás – Társadalombiztosítási törvény, 68(1)b cikk.

HOLLANDIA

A tartós ápolásról-gondozásról szóló, 2014. december 3-i törvény (Wet langdurige zorg (WLZ)).

LENGYELORSZÁG

(a) Egészségügyi ápolási díj (zasiłek pielęgnacyjny), Különleges ápolási juttatás (specjalny zasiłek opiekuńczy), Ápolási ellátás (świadczenie pielęgnacyjne), A családi ellátásokról szóló, 2003. november 28-i törvény (Ustawa o świadczeniach rodzinnych).

(b) Gondozói juttatás (zasiłek dla opiekuna) A gondozói juttatások megállapításáról és folyósításáról szóló, 2014. április 4-i törvény (Ustawa o ustalaniu i wypłacaniu zasiłków dla opiekunów).

PORTUGÁLIA

Társadalombiztosítás és elegendő forrás biztosítása:

(a) Eltartott után járó pótlék: Az 1999. július 14-i 265/99. sz. módosított törvényerejű rendelet (complemento por dependência).

(b) Eltartott után járó pótlék a fogyatékosság esetén alkalmazandó különleges védelmi rendszer keretében: A 2009. augusztus 31-i 90/2009. sz. törvény, amelynek egységes szerkezetbe foglalt változata a 2015. október 20-i 246/2015. sz. törvényerejű rendelettel lett kihirdetve (regime especial de proteção na invalidez).

Szociális ellátórendszer és nemzeti egészségügyi szolgálat:

(c) Az integrált folyamatos ápolás nemzeti hálózata: A 2006. június 6-i 101/06. sz. törvény, amelynek egységes szerkezetbe foglalt változata a 2015. július 28-i 136/2015. sz. törvényerejű rendelettel lett kihirdetve (rede de cuidados continuados integrados).

(d) A mentális egészség integrált folyamatos gondozása: A mentális egészség integrált folyamatos gondozását (unidades e equipas de cuidados continuados integrados de saúde mental) szolgáló egységek és csoportok létrehozásáról szóló, 2011. február 10-i 22/2011. sz. törvényerejű rendelettel módosított, 2010. január 28-i 8/2010. sz. törvényerejű rendelet.

(e) Gyermekellátás (az integrált folyamatos ápolás nemzeti hálózata): Az integrált folyamatos ápolás nemzeti hálózatának keretében a kórházi és ambuláns gyermekellátásra vonatkozó előírásokról szóló, 2015. október 12-i 343/2015. sz. rendelet (condições de instalação e funcionamento das unidades de internamento de cuidados integrados e de ambulatório pediátricas da Rede Nacional de Cuidados Continuados Integrados).

(f) Nem hivatalos gondozó (juttatás): A nem hivatalos gondozók jogállásáról szóló, 2019. szeptember 6-i 100/2019. sz. törvény (Estatuto do cuidador informal).

ROMÁNIA

(a) A fogyatékossággal élő személyek jogainak védelméről és előmozdításáról szóló, 2006. december 6-i 448/2006. sz. törvény, a későbbi módosításokkal és kiegészítésekkel:

– A fogyatékossággal élő személyek számára nyújtott kártérítések, nevezetesen a felnőttek és a fogyatékkal élő gyermekek havi kiegészítő személyes költségvetése, valamint a fogyatékossággal élő felnőttek részére fizetendő havi kártérítés, a fogyatékossággal élő személyek jogainak védelméről és előmozdításáról szóló 448/2006. sz. törvény 58. cikkének (4) bekezdése alapján, a későbbi módosításokkal és kiegészítésekkel;

– Társ-kártérítés, a fogyatékossággal élő személyek jogainak védelméről és előmozdításáról szóló 448/2006. sz. törvény 42. cikkének (4) bekezdése és 43. cikke alapján, a későbbi módosításokkal és kiegészítésekkel;

– Társ-kártérítés súlyos látási fogyatékossággal élő felnőtt számára, a fogyatékossággal élő személyek jogainak védelméről és előmozdításáról szóló 448/2006. sz. törvény 42. cikkének (1) bekezdése és(58. cikkének (3) bekezdése alapján, a későbbi módosításokkal és kiegészítésekkel; HIV/AIDS fogyatékossággal élő gyermekek számára nyújtott havi étkezési juttatás, a fogyatékossággal élő személyek jogainak védelméről és előmozdításáról szóló 448/2006. sz. törvény 58. cikkének (2) bekezdése és alapján, a későbbi módosításokkal és kiegészítésekkel;

(b) Az AIDS betegség romániai elterjedésének megakadályozását és a HIV-vel vagy AIDS-szel fertőzött személyek védelmét célzó intézkedésekről szóló 584/2002. sz. törvény, az azt követő módosításokkal:

– Havi étkezési térítés az AIDS betegség romániai elterjedésének megakadályozását és a HIV-vel vagy AIDS-szel fertőzött személyek védelmét célzó intézkedésekről szóló 584/2002. sz. törvény, az azt követő módosításokkal alapján.

SZLOVÉNIA

Nincs külön jogszabály a tartós ápolásról-gondozásról.

A tartós ápolást-gondozást biztosító ellátások a következő törvények hatálya alá tartoznak:

(a) Nyugdíj- és fogyatékosságbiztosítási törvény (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 96/2012. sz., és a későbbi módosítások).

(b) A pénzügyi szociális segélyről szóló törvény (Zakon o socialno vartsvenih prejemkih) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 61/2010. sz., és a későbbi módosítások).

(c) Az állami alapokból származó jogok gyakorlásáról szóló törvény (Zakon o uveljavljanju pravic iz javnih sredstev) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 62/2010. sz., és a későbbi módosítások).

(d) A szociális védelemről szóló törvény (Zakon o socialnem varstvu) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 3/2004. sz. – egységes szerkezetbe foglalt hivatalos szöveg és a későbbi módosítások).

(e) A szülői gondozásról és a családi ellátásokról szóló törvény (Zakon o starševskem varstvu in družinskih prejemkih) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 110/2006. sz. – egységes szerkezetbe foglalt hivatalos szöveg és a későbbi módosítások).

(f) A mentális és fizikai fogyatékossággal élőkről szóló törvény (Zakon o družbenem varstvu duševno in telesno prizadetih oseb) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 41/83. sz. és a későbbi módosítások).

(g) Az egészségügyi ellátásról és az egészségbiztosításról szóló törvény (Zakon o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 72/2006. sz. – egységes szerkezetbe foglalt hivatalos szöveg és a későbbi módosítások).

(h) A háborús veteránokról szóló törvény (Zakon o vojnih veteranih) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 59/06. sz., egységes szerkezetbe foglalt hivatalos szöveg és a későbbi módosítások).

(i) A hadirokkantakról szóló törvény (Zakon o vojnih invalidih) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 63/59. sz., egységes szerkezetbe foglalt hivatalos szöveg és a későbbi módosítások).

(j) A költségvetési egyensúlyról szóló törvény (Zakon za uravnoteženje javnih finance (ZUJF)) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 40/2012. sz., és a későbbi módosítások).

(k) A Szlovén Köztársaságban a magánszemélyeknek és háztartásoknak történő átutalások összehangolásáról szóló törvény (Zakon o usklajevanju transferjev posameznikom in gospodinjstvom kontra Republiki Sloveniji) (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye, 114/2006. sz. – egységes szerkezetbe foglalt hivatalos szöveg és annak későbbi módosításai).

SPANYOLORSZÁG

(a) A személyes autonómia előmozdításáról és az eltartott személyek támogatásáról szóló, 2006. december 14-i 39/2006. sz. módosított törvény.

(b) Az 1969. április 15-i miniszteri rendelet.

(c) Az 1995. július 21-i 1300/95. sz. módosított királyi rendelet.

(d) Az 1997. október 31-i 1647/97. sz. módosított királyi rendelet.

SVÉDORSZÁG

(a) Ápolási díj (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 22. fejezete).

(b) Többletköltségekre juttatott támogatás (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 50. fejezete).

(c) Segítségnyújtási díj (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 51. fejezete).

(d) Gépjármű-támogatás (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 52. fejezete).

3. RÉSZ

AZ E JEGYZŐKÖNYV SSC.3. CIKKÉNEK (1)
BEKEZDÉSÉBEN FELSOROLT VALAMELY SZOCIÁLIS BIZTONSÁGI ÁGHOZ
KAPCSOLÓDÓ KIFIZETÉSEK, MELYEKET HIDEG IDŐBEN A FŰTÉSI KÖLTSÉGEK FEDEZÉSÉRE FIZETNEK KI

(e jegyzőkönyv SSC.3. cikke (4) bekezdésének f) pontja)

(i) EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Téli tüzelőanyag-kifizetések (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Fund Winter Fuel Payment Regulations 2000, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992 and Social Fund Winter Fuel Payment Regulations (Northern Ireland) 2000).

(ii) TAGÁLLAMOK

DÁNIA

(a) A szociális és állami nyugdíjakról szóló törvény, LBK, 983. sz., 2019.09.23.

(b) A szociális és állami nyugdíjakról szóló rendeletek, BEK, 1602. sz., 2019.12.27.

SSC-3. MELLÉKLET

KIEGÉSZÍTŐ JOGOSULTSÁGOK AZ ILLETÉKES ÁLLAMBA VISSZATÉRŐ NYUGDÍJASOK RÉSZÉRE

(E jegyzőkönyv SSC.25. cikke (2) bekezdése)

AUSZTRIA

BELGIUM

BULGÁRIA

CIPRUS

CSEHORSZÁG

FRANCIAORSZÁG

NÉMETORSZÁG

GÖRÖGORSZÁG

MAGYARORSZÁG

LETTORSZÁG

LITVÁNIA

LUXEMBURG

HOLLANDIA

LENGYELORSZÁG

PORTUGÁLIA

ROMÁNIA

SZLOVÉNIA

SPANYOLORSZÁG

SVÉDORSZÁG

SSC-4. MELLÉKLET

OLYAN ESETEK, AMIKOR AZ ARÁNYOS SZÁMÍTÁSTÓL EL KELL TEKINTENI, VAGY AZ NEM ALKALMAZANDÓ

(E jegyzőkönyv SSC.47. cikke (4) és (5) bekezdése)

1. RÉSZ

OLYAN ESETEK, AMIKOR AZ ARÁNYOS SZÁMÍTÁSTÓL AZ SSC.47. CIKK (4) BEKEZDÉSE ALAPJÁN EL KELL TEKINTENI

AUSZTRIA

(a) Az általános társadalombiztosításról szóló, 1955. szeptember 9-i törvény (ASVG), a kereskedelemben dolgozó személyek társadalombiztosításáról szóló, 1978. október 11-i törvény (GSVG), a mezőgazdasági termelők társadalombiztosításáról szóló, 1978. október 11-i törvény (BSVG), valamint a szabadfoglalkozású önálló vállalkozók társadalombiztosításáról szóló, 1978. november 30-i szövetségi törvény (FSVG) alapján benyújtott, ellátás iránti valamennyi kérelem;

(b) A 2004. november 18-i általános nyugdíjtörvény (APG) szerinti nyugdíjszámlán alapuló, túlélő hozzátartozói nyugdíj iránti valamennyi kérelem, kivéve a 2. részben említett eseteket;

(c) Az osztrák tartományi orvosi kamarák (Landesärztekammer) alapszolgáltatáson alapuló (alap- és kiegészítő ellátás vagy alapnyugdíj) túlélő hozzátartozói nyugdíjai iránti valamennyi kérelem;

(d) Az Osztrák Állatorvosi Kamara nyugdíjpénztárából fizetett túlélő hozzátartozói támogatás iránti valamennyi kérelem;

(e) Az osztrák ügyvédi kamarák (A. rész) jóléti intézményeinek alapszabálya szerinti özvegyi és árvasági nyugdíj iránti valamennyi kérelem;

(f) Az 1972. február 3-i jegyzői biztosítási törvény (NVG 1972) szerinti ellátások iránti valamennyi kérelem.

CIPRUS

Valamennyi öregségi és özvegyi nyugdíj iránti kérelem.

DÁNIA

A szociális nyugdíjakról szóló törvényben említett valamennyi nyugdíjkérelem, kivéve az e jegyzőkönyv SSC-5. mellékletében említett nyugdíjakat.

ÍRORSZÁG

Valamennyi átmeneti és járulékalapú állami, járulékalapú özvegyi, valamint túlélő hozzátartozói (járulékalapú) nyugdíj iránti kérelem.

LETTORSZÁG

Túlélő hozzátartozói nyugdíj iránti valamennyi kérelem (Az állami nyugdíjakról szóló, 1996. január 1-jei törvény; az államilag finanszírozott nyugdíjakról szóló, 2001. július 1-jei törvény).

LITVÁNIA

A túlélő hozzátartozói nyugdíj alapösszege alapján számított állami társadalombiztosítási túlélő hozzátartozói nyugdíj iránti valamennyi kérelem (Az állami társadalombiztosítási nyugdíjakról szóló törvény).

HOLLANDIA

Az általános öregségi biztosításról szóló törvény (AOW) alapján benyújtott, öregségi nyugdíj iránti valamennyi kérelem.

LENGYELORSZÁG

A meghatározott ellátás elvén alapuló rendszer keretében nyújtott öregségi nyugdíjak és túlélő hozzátartozói nyugdíjak iránti valamennyi kérelem, kivéve azokat az eseteket, amikor az egynél több ország jogszabályai szerint szerzett biztosítási idők összege nők esetében legalább 20 év, férfiak esetében pedig legalább 25 év, a nemzeti biztosítási idő azonban ennél alacsonyabb (de a nők esetében legalább 15 év, a férfiak esetében pedig legalább 20 év), és a számítást az 1998. december 17-i törvény 27. és 28. cikke alapján végzik (EUHL, 2015., 748. szám).

PORTUGÁLIA

Öregségi és túlélő hozzátartozói nyugdíj iránti valamennyi kérelem, kivéve azokat az eseteket, amikor az egynél több ország jogszabályai alapján szerzett biztosítási idők összege legalább 21 naptári év, a nemzeti jogszabályok alá tartozó biztosítási idők összege legfeljebb 20 év, és a számítást a 2007. május 10-i 187/2007. sz. módosított törvényerejű rendelet 32. és 33. cikke alapján végezték.

SZLOVÁKIA

(a) Túlélő hozzátartozói (özvegyi és árvasági) nyugdíj iránti valamennyi kérelem, amely nyugdíjat a 2004. január 1. előtt hatályban lévő jogszabályok alapján számítottak ki, és amelynek összegét az elhunyt személynek korábban fizetett nyugdíj alapján kell kiszámítani;

(b) A társadalombiztosításról szóló, módosított 461/2003 sz. törvény alapján kiszámított nyugdíjak iránti valamennyi kérelem.

SVÉDORSZÁG

(a) A garantált nyugdíj formájában az 1937-ben vagy korábban születettek számára nyújtott öregségi nyugdíj iránti kérelmek (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 66. fejezete).

(b) A kiegészítő nyugdíj formájában nyújtott öregségi nyugdíj iránti kérelmek (a szociális biztonsági törvény [2010: 110] 63. fejezete).

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az öregségi nyugdíjra, a 2014 évi nyugdíjtörvény 1. része szerinti állami nyugdíjra, az özvegyi és haláleseti ellátásokra vonatkozó valamennyi kérelem, kivéve azokat, amelyek tekintetében az 1975. április 6-án vagy azt követően megkezdett adóév során:

(i) az érintett fél az Egyesült Királyság és egy tagállam jogszabályai alapján szerzett biztosítási, szolgálati vagy tartózkodási időszakot; és az adóévek valamelyike (vagy közülük több) az Egyesült Királyság jogszabályainak értelmében nem tekinthető jogosultságot biztosító évnek;

(ii) az 1948. július 5-ét megelőző időszakokra az Egyesült Királyságban hatályban lévő jogszabályok szerint szerzett biztosítási időket e jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdése b) pontjának alkalmazásában valamely tagállam jogszabályai szerint szerzett biztosítási, szolgálati és tartózkodási időszakok alkalmazásával veszik figyelembe.

Kiegészítő nyugdíjra irányuló valamennyi kérelem a szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló, 1992. évi törvény 44. szakasza és a szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló, 1992. évi törvény (Észak-Írország) 44. szakasza értelmében.

2. RÉSZ

OLYAN ESETEK, AMELYEKBEN A SSC.47. CIKK (5) BEKEZDÉSÉT KELL ALKALMAZNI

AUSZTRIA

(a) A 2004. november 18-i általános nyugdíjtörvény (APG) szerinti nyugdíjszámlán alapuló öregségi nyugdíj és az az alapján számított túlélő hozzátartozói nyugdíj;

(b) Az osztrák gyógyszerészek szakmai pénztáráról (Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich) szóló, 2001. december 28-i BGBl I 154. szövetségi törvény 41. cikke értelmében kötelező támogatások;

(c) Az osztrák tartományi orvosi kamarák alapszolgáltatáson alapuló (alap- és kiegészítő ellátás vagy alapnyugdíj) öregségi és korengedményes nyugdíjai, valamint az osztrák tartományi orvosi kamarák kiegészítő szolgáltatáson alapuló (kiegészítő vagy egyedi nyugdíj) valamennyi nyugellátása;

(d) Az Osztrák Állatorvosi Kamara nyugdíjpénztárából fizetett öregségi támogatás;

(e) Az osztrák ügyvédi kamarák (A. és B. rész) jóléti intézményeinek alapszabálya szerinti ellátások, kivéve az osztrák ügyvédi kamarák (A. rész) jóléti intézményeinek alapszabálya szerinti özvegyi és árvasági nyugellátás iránti kérelmeket;

(f) Az Osztrák Mérnöki Kamaráról (Ziviltechnikerkammergesetz) szóló, 1993. évi törvény és a jóléti intézmények alapszabályainak értelmében a Szövetségi Építész- és Műszaki Tanácsadói Kamara jóléti intézményei által nyújtott ellátások valamint az utóbb említett ellátásokból eredő túlélő hozzátartozói ellátások kivételével;

(g) A könyvszakértőkre és adótanácsadókra vonatkozó osztrák törvény (Wirtschaftstreuhandberufsgesetz) értelmében a könyvszakértők és adótanácsadók szövetségi kamarája jóléti intézményének szabályaival összhangban jutatott ellátások.

BULGÁRIA

A kötelező kiegészítő nyugdíjbiztosításból származó öregségi nyugdíjak, a szociális biztonsági törvény II. részének II. címe szerint.

HORVÁTORSZÁG

A kötelező biztosítási rendszerből fizetett, az egyéni tőkésített megtakarítások alapján számított nyugdíjak a kötelező és az önkéntes nyugdíjalapokról szóló törvény (OG 49/99, módosítva), valamint a nyugdíjbiztosítókról és az egyéni tőkésített megtakarítások alapján számított nyugdíjak kifizetéséről szóló törvény (OG 106/99, módosítva) szerint, kivéve a kötelező és az önkéntes nyugdíjalapokról szóló törvény 47. és 48. cikkében foglalt eseteket és a túlélő hozzátartozói nyugdíjat.

DÁNIA

(a) Egyéni nyugdíjak;

(b) a halál esetén járó ellátások (a 2002. január 1-je előtt a munkaerőpiaci kiegészítő nyugdíjba (Arbejdsmarkedets Tillægspension) fizetett hozzájárulások alapján járó ellátások);

(c) a halál esetén járó ellátások (a munkaerőpiaci kiegészítő nyugdíjról szóló, egységes szerkezetbe foglalt 942:2009 törvénynek megfelelően, 2002. január 1-jét követően a munkaerőpiaci kiegészítő nyugdíjba (Arbejdsmarkedets Tillægspension) fizetett hozzájárulások alapján járó ellátások).

ÉSZTORSZÁG

Kötelező, finanszírozott öregséginyugdíj-rendszer.

FRANCIAORSZÁG

Alap- vagy kiegészítő nyugdíjrendszerek, amelyekben az öregségi ellátásokat nyugdíjpontok alapján számítják ki.

MAGYARORSZÁG

Magánnyugdíj-pénztári tagságon alapuló nyugellátások.

LETTORSZÁG

Öregségi nyugdíjak (Az állami nyugdíjakról szóló, 1996. január 1-jei törvény; az államilag finanszírozott nyugdíjakról szóló, 2001. július 1-jei törvény).

LENGYELORSZÁG

A meghatározott járulékon alapuló rendszer szerinti öregségi nyugdíjak.

PORTUGÁLIA

Kiegészítő nyugdíjak a 2008. február 22-i 26/2008. sz. módosított törvényerejű rendelet alapján (állami tőkefedezeti rendszer).

SZLOVÁKIA

Kötelező öregséginyugdíj-megtakarítás.

SZLOVÉNIA

A kötelező kiegészítő nyugdíjbiztosításból származó nyugdíj.

SVÉDORSZÁG

Jövedelmi nyugdíj és prémium nyugdíj formájában nyújtott öregségi nyugdíj (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 62. és 64. fejezete).

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1965. évi nemzeti biztosítási törvény 36. és 37. szakasza és az 1966. évi nemzeti biztosítási törvény (Észak-Írország) 35. és 36. szakasza értelmében fizetett progresszív nyugellátás.

SSC-5. MELLÉKLET

A SSC.49. CIKK ALKALMAZÁSÁT LEHETŐVÉ TEVŐ ELLÁTÁSOK ÉS MEGÁLLAPODÁSOK

I. Az e jegyzőkönyv SSC.49. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett ellátások, amelyek összege független a szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tartamától

DÁNIA

10 éves tartózkodást követően megszerzett teljes körű dán nemzeti öregségi nyugdíj azon személyek részére, akik legkésőbb 1989. október 1-jével váltak jogosultak a nyugdíjra

FINNORSZÁG

Az átmeneti szabályok szerint meghatározott és 1994. január 1-jét megelőzően megállapított állami nyugdíjak és házastársi nyugdíjak (az állami nyugdíjtörvény végrehajtásáról szóló törvény, 569/2007)

Az állami nyugdíjtörvény (568/2007) szerinti önálló ellátás kiszámításakor számított árvasági nyugdíj kiegészítő összege

FRANCIAORSZÁG

Az általános szociális biztonsági rendszer vagy a mezőgazdasági munkavállalókra vonatkozó rendszer szerinti özvegyi rokkantsági nyugdíj, amelyet az elhunyt házastársnak az SSC.47. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerint megállapított rokkantsági nyugdíja alapján számítanak ki

GÖRÖGORSZÁG

A mezőgazdasági biztosítási rendszerekről (OGA) szóló 4169/1961 törvény szerinti ellátások

HOLLANDIA

A túlélő hozzátartozókra vonatkozó általános biztosításról szóló, 1995. december 21-i törvény (ANW)

A munkaképességnek megfelelő munkáról és jövedelemről szóló, 2005. november 10-i törvény (WIA)

SPANYOLORSZÁG

Az általános és különleges rendszerek alapján nyújtott túlélő hozzátartozói nyugdíjak, a köztisztviselőkre vonatkozó különleges rendszer kivételével

SVÉDORSZÁG

(a) Jövedelemalapú betegségi juttatás és jövedelemalapú keresetpótló juttatás (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 34. fejezete)

(b) Az állami nyugdíjról szóló, 1993. január 1-je előtt hatályban levő jogszabályok által biztosított teljes állami nyugdíj helyébe lépő garantált nyugdíj és garantált támogatás és a fenti időponttól hatályos jogszabályok átmeneti rendelkezéseinek értelmében megítélt teljes állami nyugdíj

II. Az e jegyzőkönyv SSC.49. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett ellátások, amelyek összegének meghatározása a biztosítási esemény bekövetkezése és egy későbbi időpont között megszerzettnek elismert fiktív időszakra való hivatkozással történik

FINNORSZÁG

Munkavállalói nyugdíj, amelynél jövőbeni időszakokat is figyelembe vesznek a nemzeti jogszabályok alapján

NÉMETORSZÁG

Túlélő hozzátartozói nyugdíjak, amelyeknél egy kiegészítő időt vesznek figyelembe

Öregségi nyugdíjak, amelyeknél egy már megszerzett kiegészítő időt vesznek figyelembe

OLASZORSZÁG

A teljes munkaképtelenségre (inabilità) vonatkozó olasz nyugdíjak

LETTORSZÁG

Túlélő hozzátartozói nyugdíj, amelyet a feltételezett biztosítási időszakok alapján számítanak ki (az állami nyugdíjakról szóló, 1996. január 1-jei törvény 23. cikkének (8) bekezdése)

LITVÁNIA

(a) Az állami társadalombiztosítási nyugdíjakról szóló törvény szerint fizetett állami társadalombiztosítási munkaképtelenségi nyugdíjak

(b) az állami társadalombiztosítási nyugdíjakról szóló törvény szerint az elhunyt munkaképtelenségi nyugdíja alapján kiszámított állami társadalombiztosítási túlélő hozzátartozói és árvasági nyugdíjak

LUXEMBURG

Túlélő hozzátartozói nyugdíjak

SZLOVÁKIA

A rokkantsági nyugdíjból kiszámított szlovák túlélő hozzátartozói nyugdíj

SPANYOLORSZÁG

Az állami nyugdíjasokra vonatkozó törvény egységes szerkezetbe foglalt változatának I. címe alapján a köztisztviselőkre vonatkozó különleges rendszerek szerinti nyugdíjak, ha a biztosítási esemény bekövetkeztekor a kedvezményezett aktív köztisztviselő volt, illetve ilyenként kezelték; az állami nyugdíjasokra vonatkozó törvény egységes szerkezetbe foglalt változatának I. címe alapján a haláleseti és túlélő hozzátartozói (özvegyi, árvasági és szülői) nyugdíjak, ha a halál időpontjában a köztisztviselő aktív volt, illetve ilyenként kezelték

SVÉDORSZÁG

(a) Betegségi és keresetpótló juttatás garantált juttatás formájában (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 35. fejezete)

(b) Beszámított biztosítási idő alapján számított özvegyi nyugdíj (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 76–85. fejezete])

III. Az e jegyzőkönyv SSC.49. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. alpontjában említett megállapodások, amelyek célja az, hogy elkerüljék ugyanannak a fiktív időszaknak két vagy több alkalommal történő figyelembevételét:

A Finn Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság közötti 1997. április 28-i szociális biztonsági megállapodás

A Finn Köztársaság és a Luxemburgi Nagyhercegség közötti 2000. november 10-i szociális biztonsági megállapodás

A 2012. június 12-i szociális biztonsági skandináv egyezmény

SSC-6. MELLÉKLET

A TAGÁLLAMOK ÉS AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG JOGSZABÁLYAINAK ALKALMAZÁSÁRA VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK

(SSC.3. cikk (2) bekezdés, SSC.51. cikk (1) bekezdés és SSC.66. cikk)

AUSZTRIA

1. A nyugdíjbiztosítási időszakok megszerzése céljából a valamely más államban iskolai vagy ahhoz hasonló oktatási intézmény által kínált képzésben való részvétel úgy tekintendő, hogy az megfelel az általános társadalombiztosításról szóló törvény (Allgemeines Sozialversicherungsgesetz – ASVG) 227. cikke (1) bekezdésének 1. pontja és 228. cikke (1) bekezdésének 3. pontja, a kereskedelemben dolgozó személyek társadalombiztosításáról szóló törvény (Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz – GSVG) 116. cikke (7) bekezdése és a mezőgazdasági termelők társadalombiztosításáról szóló törvény (Bauern-Sozialversicherungsgesetz – BSVG) 107. cikke (7) bekezdése szerinti iskolai vagy oktatási intézmény által kínált képzésben való részvételnek, amennyiben az érintett személy valamikor osztrák jogszabályok hatálya alá tartozott olyan alapon, hogy munkavállalói vagy önálló vállalkozói tevékenységet folytatott, és az ASVG 227. cikke (3) bekezdésében, a GSVG 116. cikke (9) bekezdésében és a BSGV 107. cikke (9) bekezdésében az ilyen képzési időszakok megszerzésére vonatkozóan előírt különleges járulékokat befizette.

2. E jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett arányos ellátás kiszámításához a kiegészítő biztosítási járulék különleges növekményeit és az osztrák jogszabályok szerinti bányászati kiegészítő ellátást figyelmen kívül kell hagyni. Ilyen esetekben az e járulékok nélkül kiszámított arányos ellátás adott esetben a kiegészítő biztosítási járulék nem csökkentett különleges növekményeivel és a bányászati kiegészítő ellátással növekszik.

3. Amennyiben e jegyzőkönyv SSC.7. cikkének értelmében egy osztrák nyugdíjbiztosítási rendszer szerint beszámítható időszakokat szereztek, de ezek az ASVG 238. és 239. cikkével, a GSVG 122. és 123. cikkével, valamint a BSVG 113. és 114. cikkével összhangban nem szolgálhatnak a kiszámítás alapjául, az ASVG 239. cikke, a GSVG 123. cikke és a BSVG 114. cikke szerinti gyermekgondozási időszakokra vonatkozó számítási alapot kell alkalmazni.

4. Az SSC.39. cikkében említett esetekben a rokkantsági ellátás összegének az osztrák jogszabályok szerinti meghatározása céljából e jegyzőkönyv 5. fejezetének rendelkezéseit kell értelemszerűen alkalmazni.

BULGÁRIA

A bolgár egészségbiztosítási törvény 33. cikkének (1) bekezdése minden olyan személyre alkalmazandó, aki számára Bulgária az illetékes tagállam e jegyzőkönyv III. címének 1. fejezete szerint.

CIPRUS

E jegyzőkönyv SSC.7. cikke, SSC.46. cikke és SSC.56. cikke rendelkezéseinek alkalmazásában az 1980. október 6-án vagy azután kezdődő valamennyi időszak esetében a Ciprusi Köztársaság jogszabályai értelmében biztosítási hét kerül meghatározásra oly módon, hogy az adott időszak teljes biztosítható jövedelmét elosztják az adott hozzájárulási évben alkalmazandó biztosítható alapjövedelem heti összegével, feltéve, ha a hetek így meghatározott száma az adott időszakban nem haladja meg a naptári hetek számát.

CSEHORSZÁG

1. A családtagoknak az e jegyzőkönyv SSC.1. cikkének s) pontja szerinti fogalommeghatározása céljából a bejegyzett élettársi közösségről szóló 115/2006 Coll. sz. cseh törvényben meghatározott bejegyzett élettársak házastársnak tekintendők.

2. E jegyzőkönyv SSC.6. és SSC.7. cikke ellenére, a volt Csehszlovák Köztársaság jogszabályai szerint szerzett biztosítási időre vonatkozó kiegészítő ellátás biztosítása céljából kizárólag a cseh jogszabályok szerint szerzett biztosítási idő vehető figyelembe a legalább egyéves cseh nyugdíjbiztosítás a szövetség feloszlatását követő meghatározott időszakon belül feltételének teljesülése céljából (a nyugdíjbiztosításról szóló 155/1995 sz. Coll. törvény 106a. § (1) bekezdésének b) pontja).

3. Az SSC.39. cikkben említett esetekben a rokkantsági ellátás összegének a 155/1995 Coll. törvény szerinti meghatározása során e jegyzőkönyv 5. fejezetének rendelkezéseit kell értelemszerűen alkalmazni.

DÁNIA

1. (a) A szociális nyugdíjtörvény („lov om social pension") szerint a nyugdíj kiszámítása szempontjából a határ menti ingázó vagy az idénymunkás által a dán jogszabályok értelmében szerzett szolgálati vagy önálló vállalkozóként folytatott tevékenységi idő a túlélő házastárs által Dániában szerzett tartózkodási időnek tekintendő, amennyiben a túlélő házastárs a fenti időszak folyamán házastársi életközösségben élt a fent említett munkavállalóval, illetve nem élt tőle összeférhetetlenség miatt ténylegesen külön, és, feltéve, hogy a fenti időszak alatt a házastárs egy másik tagállam területén rendelkezett lakóhellyel. E pont alkalmazásában az „idénymunka" olyan munkát jelent, amely az évszakok váltakozásától függő jellegéből adódóan minden évben automatikusan ismétlődik.

   (b) A szociális nyugdíjtörvény („lov om social pension") szerint a nyugdíj kiszámítása szempontjából az a) pont hatálya alá nem tartozó személy által 1984. január 1-je előtt a dán jogszabályok értelmében szerzett, munkavállalóként vagy önálló vállalkozóként teljesített tevékenységi idő a hátrahagyott házastárs által Dániában szerzett tartózkodási időnek tekintendő, amennyiben a hátrahagyott házastárs a fenti időszak folyamán házastársi életközösségben élt a munkavállalóval vagy önálló vállalkozóval, illetve nem élt tőle összeférhetetlenség miatt ténylegesen külön, és feltéve, hogy a fenti időszak alatt a házastárs egy másik tagállam területén rendelkezett lakóhellyel.

   (c) Az a) és b) pont szerint figyelembe veendő időszakokat nem kell figyelembe venni, ha egybeesnek az érintett személynek egy másik állam kötelező biztosításról szóló jogszabályai szerint járó nyugdíj kiszámításánál figyelembe vett időszakokkal vagy azokkal az időszakokkal, amikor az érintett személy e jogszabályok alapján nyugdíjban részesült. Ezeket az időszakokat azonban figyelembe kell venni, ha az említett nyugdíj éves összege kevesebb a szociális nyugdíj alapösszege felénél.

2. (a) E jegyzőkönyv SSC.7. cikkének rendelkezései ellenére azok a személyek, akik egy vagy több államban nem álltak munkaviszonyban, csak akkor jogosultak a dán szociális nyugdíjra, ha jelenleg legalább három éve vagy korábban legalább három évig Dániában állandó lakóhellyel rendelkeznek/rendelkeztek, a dán jogszabályok által előírt korhatárokra is figyelemmel. E jegyzőkönyv SSC.5. cikkére figyelemmel e jegyzőkönyv SSC.8. cikke nem alkalmazandó a dán szociális nyugdíjra abban az esetben, ha arra ilyen személy szerzett jogosultságot.

   (b) Az a) pontban említett rendelkezések nem alkalmazandók azon személyek családtagjainak dán szociális nyugdíjjogosultságára, akik jelenleg vagy korábban Dániában munkaviszonyban állnak/álltak, sem a diákok, illetve családtagjaik jogosultságára.

3. A „rugalmas munka” rendszerében („ledighedsydelse”) részt vevő munkanélkülieknek nyújtott ideiglenes ellátás (1997. június 10-i 455. törvény) e jegyzőkönyv III. címe 6. fejezetének hatálya alá tartozik.

4. Ha a dán szociális nyugdíj kedvezményezettje egy másik államtól is jogosult hátrahagyott hozzátartozói nyugdíjra, ezek a nyugdíjak a dán jogszabályok alkalmazásában az SSC.48. cikkének (1) bekezdése értelmében ugyanolyan típusú ellátásoknak tekintendők azzal a feltétellel, hogy az a személy, aki által szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő a hátrahagyott hozzátartozói nyugdíj kiszámításának alapjául szolgál, szintén jogosult dán szociális nyugdíjra.

FINNORSZÁG

1. A jogosultság megállapítása és a finn nemzeti nyugdíj összegének az e jegyzőkönyv SSC.47., SSC.48. és 49. cikke szerinti kiszámítása céljából egy más állam jogszabályai alapján szerzett nyugdíjakat ugyanúgy kell kezelni, mint a finn jogszabályok alapján szerzett nyugdíjakat.

2. Az e jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdése b) pontja i. alpontjának a jövedelemalapú nyugdíjakra vonatkozó finn jogszabályok szerinti ellátásra jogosító időszakban szerzett jövedelmek kiszámítására való alkalmazásakor, ha a munkavállaló másik államban teljesített munkavállalói vagy önálló vállalkozói tevékenysége okán a finn jogszabályok szerinti referencia-időszak egy részére biztosítási időszakkal rendelkezik, az ellátásra jogosító időszak alatt szerzett jövedelem megegyezik a referencia-időszak Finnországban töltött része során szerzett összes jövedelem és azon hónapok számának hányadosával, amelyekre Finnországban a referencia-időszakban biztosítási időszak esik.

FRANCIAORSZÁG

1. Azon személyek számára, akik e jegyzőkönyv SSC.15. vagy SSC.24. cikke értelmében Franciaországban természetbeni ellátásban részesülnek, és Haut-Rhin, Bas-Rhin vagy Moselle francia megyében élnek, a költségeik fedezéséért felelős, másik állam intézménye nevében nyújtott természetbeni ellátások tartalmazzák mind az általános betegbiztosítási rendszer, mind az Alsace-Moselle-i kötelező kiegészítő helyi betegbiztosítási rendszer által nyújtott ellátásokat.

2. E jegyzőkönyv III. címének 5. fejezete alkalmazásában a munkavállalói vagy az önálló vállalkozói tevékenységben jelenleg vagy korábban részt vevő személyre alkalmazandó francia jogszabályok egyaránt tartalmazzák az érintett személyre alkalmazandó alapvető öregségi biztosítási rendszer(eke)t és a kiegészítő nyugdíjrendszer(eke)t.

NÉMETORSZÁG

1. E jegyzőkönyv SSC.6. cikkének a) pontja és a szociális törvénykönyv VI. kiadásának (Sozialgesetzbuch VI) 5. cikke (4) bekezdésének 1) pontja ellenére az olyan személy, aki egy másik állam jogszabályai értelmében teljes öregségi nyugdíjban részesül, kérelmezheti a német nyugdíjbiztosítási rendszer szerinti kötelező biztosítást.

2. E jegyzőkönyv SSC.6. cikkének a) pontja és a Sozialgesetzbuch VI. kiadásának (Sozialgesetzbuch VI) 7. cikke ellenére az olyan személy, akinek egy másik államban kötelező biztosítása van, vagy egy másik állam jogszabályai értelmében öregségi nyugdíjban részesül, Németországban csatlakozhat az önkéntes biztosítási rendszerhez.

3. A valamely másik államban élő biztosítottak számára a szociális törvénykönyv V. kiadása (Sozialgesetzbuch V) 47. cikkének (1) bekezdése, a szociális törvénykönyv VII. kiadása (Sozialgesetzbuch VII) 47. cikkének (1) bekezdése és a szociális törvénykönyv V. kiadása (Sozialgesetzbuch V) 24i. cikke szerinti pénzbeli ellátás nyújtásának céljából a német biztosítási rendszerek a nettó fizetést, amely alapján az ellátás mennyiségét meghatározzák, úgy állapítják meg, mintha a biztosított Németországban élne, kivéve, ha a biztosított kérelmezi, hogy az ellátást az általa ténylegesen kapott nettó fizetés alapján állapítsák meg.

4. Más államok olyan állampolgárai, akiknek lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye Németországon kívül található, és akik megfelelnek a német nyugdíjbiztosítási rendszer feltételeinek, csak abban az esetben fizethetnek önkéntes hozzájárulást, amennyiben korábban önkéntes vagy kötelező biztosítással rendelkeztek a német nyugdíjbiztosítási rendszerben; ez azokra a hontalanokra és menekültekre is alkalmazandó, akiknek lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye valamely másik államban van.

5. Az ellátások kiosztásánál figyelembe vett átlagos időszakokat („pauschale Anrechnungszeit”) a szociális törvénykönyv VI. kiadása (Sozialgesetzbuch VI) 253. cikke értelmében kizárólag a Németországban szerzett időszakok alapján határozzák meg.

6. Olyan esetekben, amikor a nyugdíj újraszámítására az 1991. december 31-én hatályos német nyugdíjjogszabályok alkalmazandók, kizárólag a német jogszabályok alkalmazandók a német beszámítható idő („Ersatzzeiten”) beszámítása céljára.

7. A külföldi nyugdíjakról szóló törvény (Fremdrentengesetz) (2) bekezdésének rendelkezései ellenére e jegyzőkönyv alkalmazási körén belül továbbra is alkalmazandók azok a német jogszabályok, amelyek olyan munkahelyi balesetekre és foglalkozási megbetegedésekre vonatkoznak, amelyekért a külföldi nyugdíjakról szóló jogszabályok értelmében kártérítést kell fizetni, továbbá azon német jogszabályok, amelyek az olyan biztosítási időkért járó ellátásokra vonatkoznak, amelyek a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek és a menekültekről szóló törvény (Bundesvertriebenengesetz) (1) bekezdésének 2. és 3. pontjában felsorolt területekre alkalmazandó, külföldi nyugdíjakról szóló törvény értelmében beszámíthatók.

8. Az e jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdése b) pontjának i. alpontjában említett elméleti összeg kiszámításánál a szabadfoglalkozásúak nyugdíjrendszerében az illetékes intézet a tagsági idő alatti hozzájárulások fizetése révén az érintett intézet tagjaként szerzett átlagos éves nyugdíjjogosultságot veszi alapul minden egyes, bármelyik állam jogszabályai alapján teljesített biztosítási év tekintetében.

GÖRÖGORSZÁG

1. A görög állampolgároknak vagy görög származású külföldieknek a nyugdíjbiztosítási rendszerhez való önkéntes csatlakozásáról szóló 1469/84. sz. törvény más államok állampolgáraira, hontalanokra vagy menekültekre is alkalmazandó, amennyiben ezen személyek lakóhelyüktől vagy tartózkodási helyüktől függetlenül korábban kötelezően vagy önkéntesen csatlakoztak a görög nyugdíjbiztosítási rendszerhez.

2. Az e jegyzőkönyv SSC.6. cikkének a) pontja és az 1140/1981. sz. törvény 34. cikkében foglaltak ellenére az a személy, aki valamely más állam joga alapján munkahelyi balesetből vagy foglalkozási betegségből kifolyólag nyugdíjban részesül, kérheti az OGA által alkalmazott jogszabályok szerinti kötelező biztosítását, amennyiben az ezen jogszabályok hatálya alá tartozó tevékenységet folytat.

ÍRORSZÁG

Az e jegyzőkönyv SSC.19. cikkének (2) bekezdése és SSC.57. cikke ellenére, az ír jogszabályok értelmében a biztosított – betegbiztosítási ellátások vagy a munkanélküli segély megállapításához figyelembe veendő, előírt beszámítandó – heti jövedelmének kiszámítása céljából az adott évben valamely másik állam jogszabályai szerint foglalkoztatásban töltött minden egyes hétre vonatkozóan az adott évben a munkavállalók átlagos heti jövedelmének megfelelő összeget kell figyelembe venni.

MÁLTA

Köztisztviselőkre vonatkozó különleges rendelkezések

(a) Az alábbi törvények szerint alkalmazott személyek kizárólag az e jegyzőkönyv SSC.43. és SSC.55. cikkének alkalmazása céljából tekintendők köztisztviselőknek: a máltai fegyveres erőkről szóló törvény (Málta Törvényei, 220. fejezet), a rendőrségről szóló törvény (Málta Törvényei, 164. fejezet), a börtönökről szóló törvény (Málta Törvényei, 260. fejezet) és a polgári védelemről szóló törvény (Málta Törvényei, 411. fejezet).

(b) A fenti törvények és a nyugdíjakról szóló rendelet (Málta Törvényei, 93. fejezet) értelmében fizetendő nyugdíj kizárólag az e jegyzőkönyv SSC.1. cikkének cc) pontja céljából tekintendő „köztisztviselőkre vonatkozó különleges rendszernek”.

HOLLANDIA

1. Egészségbiztosítás

(a) A holland jogszabályok szerinti természetbeni ellátásra való jogosultság tekintetében az e jegyzőkönyv III. címe 1. és 2. fejezetének alkalmazásában természetbeni ellátásra jogosult személyek:

(i) olyan személyek, akiknek az egészségbiztosítási törvény (Zorgverzekeringswet) 2. cikke értelmében biztosítást kell kötniük valamely egészségbiztosítóval; és

(ii) amennyiben nem tartoznak az i. alpontban meghatározottak közé, az aktív állományú katonai személyzet egy más államban lakó családtagjai, valamint egy más államban lakóhellyel rendelkező és e jegyzőkönyv értelmében a lakóhelyük szerinti országban a holland állam költségén egészségügyi ellátásra jogosult személyek.

(b) Az 1. a) pont i. alpontjában említett személyek az egészségbiztosítási törvénnyel (Zorgverzekeringswet) összhangban kötelesek valamelyik egészségbiztosítónál biztosítást kötni, az 1. a) pont ii. alpontjában említett személyeknek pedig nyilvántartásba kell vetetniük magukat az egészségbiztosítási testületnél (College voor zorgverzekeringen).

(c) Az egészségbiztosítási törvénynek (Zorgverzekeringswet) és a rendkívüli egészségügyi költségekről szóló általános törvénynek (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten) a járulékfizetési kötelezettségre vonatkozó rendelkezéseit alkalmazni kell az a) pontban említett személyekre és családtagjaikra. A családtagokra vonatkozóan a járulékfizetési kötelezettség azt a személyt terheli, aki által az ellátáshoz való jog fennáll, kivéve a más tagállamban élő katonai személyzet családtagjait, akiket a járulékfizetési kötelezettség közvetlenül terhel.

(d) A Zorgverzekeringswet (az egészségbiztosításról szóló törvény) a biztosítás késedelmes megkötésével kapcsolatos rendelkezései értelemszerűen az a) pont ii. alpontjában szereplő személyeknek a College voor zorgverzekeringennél (Egészségbiztosítási Testület) való késedelmes nyilvántartásba vétele esetén érvényesek.

(e) Azok a személyek, akik valamely Hollandián kívüli tagállam jogszabályai értelmében természetbeni ellátásra jogosultak, Hollandiában lakóhellyel rendelkeznek vagy ideiglenesen Hollandiában tartózkodnak, a lakóhely vagy tartózkodási hely szerinti intézmény által a hollandiai biztosítottaknak kínált biztosítási kötvénynek megfelelően jogosultak természetbeni ellátásra, figyelembe véve az egészségbiztosítási törvény (Zorgverzekeringswet) 11. cikkének (1), (2) és (3) bekezdését és 19. cikkének (1) bekezdését, valamint jogosultak a rendkívüli egészségügyi költségekről szóló általános törvény (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten) által előírt természetbeni ellátásra is.

(f) E jegyzőkönyv SSC.21– SSC.27. cikkének alkalmazásában a következő ellátások, e jegyzőkönyv III. címének 4. és 5. fejezetében tárgyalt nyugdíjakon túlmenően a holland jogszabályok értelmében járó nyugdíjaknak tekintendők:

– a köztisztviselők és túlélő hozzátartozóik nyugdíjáról szóló, 1966. január 6-i törvény (Algemene burgerlijke pensioenwet – A holland köztisztviselői nyugdíjakról szóló törvény) értelmében biztosított nyugdíjak,

– a hadsereg személyi állományába tartozók és túlélő hozzátartozóik nyugdíjáról szóló, 1966. október 6-i törvény (Algemene militaire pensioenwet – A katonai nyugdíjról szóló törvény) értelmében biztosított nyugdíjak,

– a hadsereg személyi állományába tartozók keresőképtelensége esetén nyújtott ellátásokról szóló, 1972. június 7-i törvény (Wetarbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen– A hadsereg személyi állományának keresőképtelenségéről szóló törvény) értelmében biztosított, keresőképtelenség esetén nyújtott ellátások,

– a Holland Vasúttársaság (NV Nederlandse Spoorwegen) alkalmazottainak és túlélő hozzátartozóiknak nyugdíjáról szóló, 1967. február 15-i törvény (Spoorwegpensioenwet – A vasúti dolgozók nyugdíjáról szóló törvény) értelmében biztosított nyugdíjak,

– a Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen (a holland vasúttársaság általi foglalkoztatás feltételeire vonatkozó rendelet) értelmében megítélt nyugdíjak,

– a 65 éves nyugdíjkorhatár elérése előtt nyugdíjazott személyeknek juttatott ellátások olyan nyugdíjrendszer keretében, amelynek célja, hogy időskorukban rendszeres jövedelemhez juttassa az egykori munkavállalókat, vagy a munkaerőpiac idő előtti elhagyása esetén nyújtott ellátások az 55 éves vagy idősebb munkavállalók részére az állam által vagy a kollektív szerződésben meghatározott rendszer keretében,

– a hadsereg személyi állományának és a köztisztviselőknek létszámleépítés, nyugdíjazás vagy korengedményes nyugdíjazás esetén alkalmazandó rendszer keretében nyújtott ellátások.

(g) E jegyzőkönyv SSC.16. cikke (1) bekezdésének alkalmazása céljából az e bekezdés a) pontjának ii. alpontjában említett azon személyek, akik ideiglenesen Hollandiában tartózkodnak, a tartózkodási hely szerinti intézmény által a hollandiai biztosítottaknak kínált biztosítási kötvénynek megfelelően jogosultak természetbeni ellátásra, figyelembe véve az egészségbiztosítási törvény (Zorgverzekeringswet) 11. cikkének (1), (2) és (3) bekezdését, valamint 19. cikkének (1) bekezdését, továbbá jogosultak a rendkívüli egészségügyi költségekről szóló általános törvény (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten) által előírt természetbeni ellátásra is.

2. Az öregségi biztosításról szóló általános törvény (Algemene Ouderdomswet – AOW) alkalmazása

(a) Az öregségi biztosításról szóló általános törvény (AOW) 13. cikkének (1) bekezdésében említett csökkentés nem alkalmazható az 1957. január 1-je előtti azon naptári évekre, amelyek során az a jogosult, aki nem felel meg az ezeknek az éveknek biztosítási időként történő elismerését lehetővé tevő alábbi feltételeknek:

– 15 és 65 éves kora között Hollandia területén rendelkezett lakóhellyel,

– más állam területén lakóhellyel rendelkező munkavállalóként Hollandiában végzett munkát egy ott telephellyel rendelkező munkáltatónál, vagy

– a holland szociális biztonsági rendszer értelmében biztosítási időszaknak tekintendő időszakok során másik államban végzett munkát.

Az AOW 7. cikkétől eltérően nyugdíjra jogosultnak tekintendők azok a személyek is, akik csak 1957. január 1-je előtt rendelkeztek lakóhellyel vagy álltak munkaviszonyban a fenti feltételekkel összhangban.

(b) Az AOW 13. cikkének (1) bekezdésében említett csökkentés nem alkalmazható az 1989. augusztus 2-át megelőző azon naptári évekre, amelyek során a házasságban élő vagy házasságban élt személy 15. és 65. életéve között nem rendelkezett a fent említett jogszabály szerinti biztosítással, miközben egy Hollandián kívüli állam területén rendelkezett lakóhellyel, ha ezek a naptári évek egybeesnek az adott személy házastársa által a fent említett jogszabály szerint szerzett biztosítási idővel vagy a 2. pont a) alpontja szerint figyelembe veendő naptári évekkel, feltéve, hogy a házasság fennállt a fenti időszakban.

Az AOW 7. cikkétől eltérően ez a személy nyugdíjra jogosultnak tekintendő.

(c) Az AOW 13. cikke (2) bekezdésében említett csökkentés nem alkalmazható az 1957. január 1-je előtti azon naptári évekre, amelyek során a nyugdíjas házastársa, aki nem felel meg az ezeknek az éveknek biztosítási időként történő elismerését lehetővé tevő alábbi feltételeknek:

– 15 és 65 éves kora között Hollandia területén rendelkezett lakóhellyel, vagy

– más állam területén lakóhellyel rendelkező munkavállalóként Hollandiában végzett munkát egy ott telephellyel rendelkező munkáltatónál, vagy

– a holland szociális biztonsági rendszer értelmében biztosítási időszaknak tekintendő időszakok során másik államban végzett munkát.

(d) Az AOW 13. cikkének (2) bekezdésében említett csökkentés nem alkalmazható az 1989. augusztus 2-át megelőző azon naptári évekre, amelyek során a nyugdíjas házastársa 15. és 65. életéve között egy Hollandián kívüli államban rendelkezett lakóhellyel, és nem rendelkezett az AOW szerinti biztosítással, ha ezek a naptári évek egybeesnek a nyugdíjas által a fenti jogszabályok szerint szerzett biztosítási idővel vagy a 2.a) pont szerint figyelembe veendő naptári évekkel, feltéve, hogy a házasság fennállt a fenti időszakban.

(e) A 2.a), 2.b), 2.c) és 2.d) pont nem alkalmazandó a következő időszakokkal egybeeső időszakokra:

– olyan időszakok, amelyek figyelembe vehetők a nyugdíjjogosultságok kiszámolásához egy Hollandián kívüli állam öregkori biztosítási jogszabályai értelmében, vagy

– olyan időszakok, amelyekre az érintett személy öregségi nyugdíjat vett fel e jogszabályok alapján.

Másik állam rendszere szerinti önkéntes biztosítási időszakok e pont alkalmazásában nem vehetők figyelembe.

(f) A 2.a), 2.b), 2.c) és 2.d) pont csak akkor alkalmazandó, ha az érintett személy egy vagy több államban 59 éves kora után hat éven át lakóhellyel rendelkezett, és csak annyi időre alkalmazandó, ameddig a személy az egyik ilyen államban lakóhellyel rendelkezik.

(g) Az AOW IV. fejezetétől eltérően egy Hollandián kívüli állam lakosa számára, akinek házastársa az ottani jogszabályok alapján kötelező biztosítással rendelkezik, engedélyt kap az említett jogszabályok szerinti önkéntes biztosítás megkötésére azokra az időszakokra, amelyekre a házastárs kötelező biztosítással rendelkezik.

Ez az engedély nem veszti hatályát, ha a házastárs kötelező biztosítása annak halála miatt megszűnik, és ha a hátrahagyott hozzátartozó csak a túlélő hozzátartozókra vonatkozó általános törvény (Algemene nabestaandenwet) alapján részesül nyugdíjban.

Mindenesetre az önkéntes biztosításra vonatkozó engedély azon a napon hatályát veszti, amikor a személy eléri a 65 éves kort.

Az önkéntes biztosításra fizetendő járulékot az AOW önkéntes biztosítási járulék meghatározására vonatkozó rendelkezéseivel összhangban kell meghatározni. Ha azonban az önkéntes biztosítás a 2. pont b) alpontjában említett biztosítási időből következik, a járulékot az AOW kötelező biztosítási járulék meghatározására vonatkozó rendelkezéseivel összhangban kell meghatározni, és a jövedelmet úgy kell figyelembe venni, mintha Hollandiában szerzett jövedelem lenne.

(h) A 2.g) pontban említett engedély nem adható meg olyan személynek, aki másik állam jogszabályai értelmében rendelkezik nyugdíjakat vagy hátrahagyott hozzátartozói ellátást nyújtó biztosítási fedezettel.

(i) Aki a 2.g) pont értelmében önkéntes biztosítást kíván kötni, annak ezt a Szociális Biztosítási Banknál (Sociale Verzekeringsbank) kell kérelmeznie legfeljebb egy évvel a részvételi feltételek teljesülésének időpontja után.

3. Túlélő hozzátartozókra vonatkozó általános törvény (Algemene nabestaandenwet – ANW) alkalmazása

(a) Ha a hátrahagyott házastárs e jegyzőkönyv SSC.46. cikkének (3) bekezdése értelmében a túlélő hozzátartozókra vonatkozó általános törvény (Algemene nabestaandenwet – ANW) szerinti hátrahagyott hozzátartozói nyugdíjra jogosult, úgy e nyugdíj e jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint kerül kiszámításra.

E rendelkezések alkalmazásában az 1959. október 1-je előtti biztosítási időszakok szintén a holland jogszabályok alapján szerzett biztosítási időszakoknak tekintendők, ha ezen időszakok során a biztosított személy 15. életéve betöltése után:

– a Hollandiában lakóhellyel rendelkezők; vagy

– más állam területén lakóhellyel rendelkező munkavállalóként Hollandiában végzett munkát egy ott telephellyel rendelkező munkáltatónál; vagy

– a holland szociális biztonsági rendszer értelmében biztosítási időszaknak tekintendő időszakok során másik államban végzett munkát.

(b) Nem kell figyelembe venni azokat a 3.a) pont értelmében figyelembe veendő időszakokat, amelyek egybeesnek egy másik állam jogszabályai alapján a hátrahagyott hozzátartozói nyugdíj tekintetében szerzett kötelező biztosítási időszakokkal.

(c) E jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdése b) pontjának alkalmazásában csak a holland jogszabályok szerinti, a 15. életév betöltése után szerzett biztosítási idők vehetők figyelembe biztosítási időszakként.

(d) Az ANW 63a. cikke (1) bekezdésétől eltérően az a Hollandián kívüli államban lakóhellyel rendelkező személy, akinek a házastársa az ANW alapján kötelezően biztosított, az ANW értelmében jogosult önkéntes biztosítás megkötésére, feltéve, hogy ez a biztosítás e jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapjáig már megkezdődött, de csak azokra az időszakokra, amelyekre a házastárs kötelezően biztosított.

Ez az engedély a házastárs ANW szerinti kötelező biztosítása megszűnésének napjától hatályát veszti, kivéve, ha a házastárs kötelező biztosítása halála miatt szűnt meg, és a hátrahagyott hozzátartozó csak az ANW alapján kap nyugdíjat.

Mindenesetre az önkéntes biztosításra vonatkozó engedély azon a napon hatályát veszti, amikor a személy eléri a 65 éves kort.

Az önkéntes biztosításra fizetendő járulékot az ANW önkéntes biztosítási járulékok meghatározására vonatkozó rendelkezéseivel összhangban kell meghatározni. Ha azonban az önkéntes biztosítás a 2.b) pontban említett biztosítási időből következik, a járulékot az ANW értelmében a kötelező biztosítási járulékok meghatározására vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell meghatározni, és a jövedelmet úgy kell figyelembe venni, mintha Hollandiában szerzett jövedelem lenne.

4. A keresőképtelenségre vonatkozó holland jogszabályok alkalmazása

A WAO, a WIA vagy a WAZ szerinti ellátások kiszámításához a holland intézményeknek a következőket kell figyelembe venniük:

– az 1967. július 1-je előtt Hollandiában teljesített, fizetett munkaviszonyban töltött és munkaviszonyként kezelt időszakok,

– a WAO törvény alkalmazása során szerzett biztosítási időszakok,

– az érintett személy által 15. életéve betöltése után a keresőképtelenségről szóló általános törvény (Algemene Arbeidsongeschiktheidswet) alapján szerzett biztosítási időszakok, amennyiben ezek nem esnek egybe a WAO alapján szerzett biztosítási időszakokkal,

– a WAZ törvény alkalmazása során szerzett biztosítási időszakok,

– a WIA alapján szerzett biztosítási időszakok.

SPANYOLORSZÁG

1. E jegyzőkönyv végrehajtása céljából azokat az éveket, amelyeknek még el kell telniük ahhoz, hogy a munkavállaló elérje a közalkalmazotti státuszból nyugdíjazottakról szóló törvény (Ley de clases pasivas del Estado) egységes szerkezetbe foglalt szövegének 31. cikke (4) bekezdésében előírt nyugdíjkorhatár vagy a kötelező nyugdíjazás eléréséhez, csak akkor veszik figyelembe az államnak teljesített tényleges szolgálatként, ha a biztosítási esemény bekövetkeztekor, amelyből adódóan haláleseti nyugdíj jár, a kedvezményezett a spanyol közalkalmazottakra vonatkozó különleges

rendszerbe tartozott, vagy olyan tevékenységet végzett, amelyre e rendszer kiterjed, vagy ha a biztosítási esemény bekövetkeztekor, amelyből adódóan nyugdíj jár, a kedvezményezett olyan tevékenységet végzett, amely szükségessé tette volna, hogy az érintett személy, ha a tevékenységet Spanyolországban végezte volna, a spanyol közalkalmazottakra, a fegyveres erőkre vagy az igazságszolgáltatásban dolgozókra vonatkozó különleges rendszerbe tartozzon.

2. (a) E jegyzőkönyv SSC.51. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján a spanyol ellátások elméleti összegét az érintett személy által a spanyol szociális biztonsági rendszerbe teljesített utolsó járulékfizetést közvetlenül megelőző évek során ténylegesen befizetett járulékok alapján számítják ki. Ha a nyugdíj alapösszegének kiszámításakor más államok jogszabályai szerinti biztosítási vagy tartózkodási időket kell figyelembe venni, Spanyolországban azt a járulékalapot kell alkalmazni az említett időszakokra, amely időben a legközelebb esik a referencia-időszakokhoz, figyelembe véve a kiskereskedelmi árindex alakulását.

(b) A kapott nyugdíj összegét növelni kell a minden egyes egymást követő évre az azonos jellegű nyugdíjakra kiszámított, értékállóságot biztosító növekmény összegével.

3. Más államokban szerzett olyan időszakok, amelyeket a köztisztviselőkre, a fegyveres erőkre vagy az igazságügyi hatóságokra vonatkozó különleges rendszerben kell beszámítani, e jegyzőkönyv SSC.51. cikkének alkalmazásában ugyanolyan elbírálásban részesülnek, mint az időtartam szempontjából azokhoz legközelebb álló, köztisztviselőként Spanyolországban szerzett időszakok.

4. Az általános szociális biztonsági törvény második átmeneti rendelkezésében említett, életkoron alapuló kiegészítés a jegyzőkönyv alapján valamennyi olyan kedvezményezett tekintetében alkalmazandó, akik nevében 1967. január 1-jét megelőzően járulékbefizetésre került sor a spanyol jog alapján; kizárólag az e jegyzőkönyvben meghatározott célokból nem lehet e jegyzőkönyv SSC.6. cikkének alkalmazásában a más államban 1967. január 1-je előtt jóváírt biztosítási időszakokat a Spanyolországban befizetett járulékokkal azonosnak tekinteni. A tengerészekre vonatkozó különleges rendszer esetében az 1967. január 1-jének megfelelő időpont 1970. augusztus 1., a szénbányászok különleges szociális biztonsági rendszere esetében pedig 1969. április 1.

SVÉDORSZÁG

1. E jegyzőkönyv biztosítási és tartózkodási időszakok összesítésére vonatkozó rendelkezései nem alkalmazandók a svéd jogszabályokban az 1937-ben vagy korábban született, a nyugdíj kérelmezése előtt meghatározott ideig Svédországban élő személyek garantált nyugdíjra való jogosultságára vonatkozó átmeneti intézkedésekre (a szociális biztonsági törvény [2010:111] 6. fejezete).

2. A jövedelemalapú betegségi juttatás és a jövedelemalapú keresetpótló juttatás kiszámításához szükséges elvi jövedelemnek a szociális biztonsági törvény [2010:110] 34. fejezetével összhangban történő kiszámítására az alábbi rendelkezések vonatkoznak. Ha a biztosítási időszak alatt a biztosított személy bérből és fizetésből élő munkavállalóként vagy önálló vállalkozóként végzett tevékenysége alapján egyszerre tartozott egy vagy több állam jogszabályainak hatálya alá, az érintett állam(ok)ban szerzett jövedelme egyenlő a biztosított személy által a referencia-időszakban Svédországban töltött idő alatt szerzett bruttó éves bér átlagával, amely a Svédországban szerzett jövedelem és a fizetett évek számának hányadosa.

3. (a) A jövedelemalapú hátrahagyott hozzátartozói nyugdíj (a szociális biztonsági törvény [2010:110] 82. fejezete) összegének megállapításához szükséges elvi nyugdíj kiszámításához – amennyiben a svéd jog által előírt azon követelmény, amely szerint a biztosított személynek a halálát közvetlenül megelőző öt naptári évből legkevesebb háromban nyugdíjjogosultsággal kell rendelkeznie (referencia-időszak]), nem teljesül – a többi államban teljesített biztosítási időszakokat ugyanúgy kell figyelembe venni, mintha azok Svédországban teljesültek volna. Az egyéb államokban teljesített biztosítási időszakokat a Svédországban a nyugdíjba beleszámító évek átlaga alapján veszik figyelembe. Ha az érintett személy Svédországban csupán egy évig kapott nyugdíjra jogosító jövedelmet, a más államban teljesített minden egyes biztosítási időszak esetében ugyanazzal az összeggel kell számolni.

(b) A 2003. január 1-jén vagy azt követően bekövetkezett halál esetén járó özvegyi nyugdíjkreditek megállapításához szükséges elvi nyugdíj kiszámításához, amennyiben a svéd jog által előírt azon követelmény, amely szerint az elhunyt halálát közvetlenül megelőző négy évből legalább két év tekintetében (referencia-időszak) nyugdíjjogosultsággal kell rendelkezni, nem teljesül, és a biztosítási időszakokat a referencia-időszak alatt egy másik államban teljesítették, ezeket az éveket a svéd évvel megegyező nyugdíjkrediteken alapuló éveknek kell tekinteni.

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

1. Amennyiben az Egyesült Királyság jogszabályai alapján egy személy öregségi nyugdíjra lehet jogosult a következő feltételek teljesülése mellett:

   (a) egy egykori házastárs járulékait úgy veszik figyelembe, mintha azok a személy saját járulékai lennének; vagy

   (b) a személy házastársa vagy egykori házastársa eleget tesz a vonatkozó járulékfizetési feltételeknek, akkor – feltéve, hogy a házastárs vagy az egykori házastárs munkavállalói vagy önálló vállalkozói tevékenységet gyakorol vagy gyakorolt, és két vagy annál több állam jogszabályainak hatálya alá tartozott – az Egyesült Királyság jogszabályai alapján történő jogosultság megállapításához minden egyes esetben e jegyzőkönyv III. címe 5. fejezetének rendelkezései alkalmazandók. Ebben az esetben e jegyzőkönyv SSC.44–SSC.55. cikkében szereplő „biztosítási időszakokra" való hivatkozásokat az alábbi személyek által szerzett biztosítási időkre való hivatkozásokként kell értelmezni:

      (1) házastárs vagy volt házastárs, amennyiben az igénylő:

         (a) férjezett asszony, vagy

         (b) olyan személy, akinek a házassága nem a házastárs halála miatt ért véget; vagy

      (2) volt házastárs, amennyiben az igénylő:

         (a) megözvegyült férj, aki közvetlenül a nyugdíjkorhatár előtt nem jogosult a megözvegyült szülőt megillető támogatásra, vagy

         (b) megözvegyült feleség, aki közvetlenül a nyugdíjkorhatár betöltése előtt nem jogosult megözvegyült anyát illető támogatásra, megözvegyült szülőt illető támogatásra vagy özvegyi nyugdíjra, illetve aki csak e jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint számított, életkor alapján járó özvegyi nyugdíjra jogosult, és ezen alkalmazásban az „életkor alapján járó özvegyi nyugdíj" olyan özvegyi nyugdíjat jelent, amelyet a szociális biztonsági járulékokról és ellátásokról szóló, 1992. évi törvény 39(4) szakaszával összhangban csökkentett mértékben kell kifizetni.

2. E jegyzőkönyv SSC.8. cikkének alkalmazásában időskori vagy túlélő hozzátartozói pénzbeli ellátás, továbbá munkahelyi balesetek vagy foglalkozási betegségek alapján járó nyugdíj vagy haláleseti juttatás esetében bármely, az Egyesült Királyság jogszabályai alapján kedvezményezettnek minősülő személy, aki valamely másik állam területén tartózkodik, e tartózkodás ideje alatt úgy tekintendő, mintha e másik állam területén rendelkezne lakóhellyel.

   (1) A kereseti tényezőknek az Egyesült Királyság jogszabályai szerinti ellátásokra való jogosultság meghatározása céljából történő kiszámítása céljából minden munkahétre, amely folyamán egy munkavállaló egy tagállam jogszabályai hatálya alatt állt, és amely az Egyesült Királyság jogszabályainak értelmében az adott adóévben kezdődött el, az érintett személy úgy tekintendő, hogy munkavállalóként járulékot fizetett, vagy olyan jövedelme van, amely után járulékot fizetett az adott év felső jövedelemhatára kétharmadának megfelelő jövedelem alapján.

   (2) E jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdése b) pontjának alkalmazásában, amennyiben:

      (a) az 1975. április 6-án vagy azután kezdődő bármelyik adóévben a munkavállalói tevékenységet folytató személy kizárólag valamely tagállamban szerzett biztosítási, szolgálati vagy tartózkodási időt, és e bekezdés 1. pontja alkalmazásának következtében az adott év az Egyesült Királyság jogszabályai értelmében e jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdése b) pontja i. alpontjának alkalmazásában jogosultságot igazoló évnek számít, a munkavállalót úgy kell tekinteni, mint aki az adott évben az említett tagállamban 52 hétig rendelkezett biztosítással;

      (b) az 1975. április 6-án vagy azután kezdődő adóévek az Egyesült Királyság jogszabályai értelmében e jegyzőkönyv SSC.47. cikke (1) bekezdése b) pontja i. alpontjának alkalmazásában nem számítanak jogosultságot igazoló évnek, a fenti évben szerzett biztosítási, szolgálati vagy tartózkodási időt figyelmen kívül kell hagyni.

   (3) A kereseti tényezők biztosítási idővé történő átváltásához az Egyesült Királyság jogszabályai értelmében az adott adóévben elért kereseti tényezőt el kell osztani az arra az adóévre megállapított kereset alsó határával. A kapott eredményt egész számként kell megadni, a maradékot figyelmen kívül kell hagyni. Az ilyen módon kapott számmal fejezik ki a tárgyévben az Egyesült Királyság jogszabályai szerint szerzett biztosítási hetek számát, feltéve, hogy az így kapott szám nem haladhatja meg azoknak a heteknek a számát, amelyek folyamán abban az évben az érintett személy azon jogszabályok hatálya alá tartozott.

3. Amennyiben a megözvegyült szülőnek járó juttatás vagy haláleseti juttatás (Widowed Parent's Allowance or Bereavement Support Payment) (magasabb arány) az egyesült királyságbeli gyermekgondozási ellátásra való jogosultságtól függ, az összes többi jogosultsági feltételnek megfelelő személy, aki jogosult lenne az egyesült királyságbeli családi támogatásra, vagy az érintett gyermek az Egyesült Királyságban lakóhellyel rendelkezik, nem akadályozható meg abban, hogy e jegyzőkönyvvel összhangban megözvegyült szülőnek járó juttatást vagy haláleseti juttatást (magasabb arány) igényeljen, annak ellenére, hogy e jegyzőkönyv hatálya az SSC.3. cikk (4) bekezdésének g) pontja szerint nem terjed ki a gyermek után járó támogatásra.

SSCI-1. FÜGGELÉK

KÉT VAGY TÖBB ÁLLAM KÖZÖTTI IGAZGATÁSI MEGÁLLAPODÁSOK

(az e melléklet SSCI.8 cikkében említettek szerint)

BELGIUM — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1976. május 4-i és június 14-i levélváltás az 574/72/EGK rendelet 105. cikkének (2) bekezdéséről (az igazgatási ellenőrzések és orvosi felülvizsgálatok költségeinek megtérítéséről való kölcsönös lemondás)

Az 1982. május 4-i és július 23-i levélváltással (az 1408/71/EGK rendelet 22. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti költségek megtérítéséről szóló megállapodás) módosított 1977. január 18-i és március 14-i levélváltás az 1408/71/EGK rendelet 36. cikkének (3) bekezdéséről (az 1408/71/EGK rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései szerinti természetbeni ellátások megtérítésére vagy megtérítésükről való lemondásra vonatkozó megállapodás)

DÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1989. november 8-i és 1990. január 10-i levélváltással módosított 1977. március 30-i és április 19-i levélváltás a természetbeni ellátások költségeinek, valamint az igazgatási ellenőrzések és orvosi felülvizsgálatok költségeinek megtérítéséről való lemondásról

ÉSZTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az Észt Köztársaság és az Egyesült Királyság illetékes hatóságai között 2006. március 29-én véglegesített, az 1408/71/EGK rendelet 36. cikkének (3) bekezdése és 63. cikkének (3) bekezdése szerinti megállapodás a 883/2004/EK rendelet alapján a két ország által nyújtott természetbeni ellátások költségeinek egyéb megtérítési módjairól, 2004. május 1-jei hatállyal

FINNORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1995. június 1-jei és 20-i levélváltás az 1408/71/EGK rendelet 36. cikkének (3) bekezdéséről és 63. cikkének (3) bekezdéséről (természetbeni ellátások költségeinek megtérítése, illetve a megtérítésről való lemondás) és az 574/72/EGK rendelet 105. cikkének (2) bekezdéséről (igazgatási ellenőrzések és orvosi vizsgálatok költségeinek megtérítéséről való lemondás)

FRANCIAORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1997. március 25-i és április 28-i levélváltás az 574/72/EGK rendelet 105. cikkének (2) bekezdéséről (az igazgatási ellenőrzések és az orvosi vizsgálatok költségeinek megtérítéséről való kölcsönös lemondás)

Az 1998. december 8-i megállapodás az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendelet alapján a természetbeni ellátások esetében megtérítendő összegek meghatározásának különös módszereiről

MAGYARORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

A Magyar Köztársaság és az Egyesült Királyság illetékes hatóságai között 2005. november 1-jén véglegesített, a 883/2004/EGK rendelet 35. cikkének (3) bekezdése és 41. cikkének (2) bekezdése szerinti megállapodás az említett rendelet alapján mindkét ország által nyújtott természetbeni ellátások költségeinek egyéb megtérítési módjairól, 2004. május 1-jei hatállyal

ÍRORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1975. július 9-i levélváltás az 1408/71/EGK rendelet 36. cikkének (3) bekezdéséről és 63. cikkének (3) bekezdéséről (az 1408/71/EGK rendelet III. címe 1. vagy 4. fejezetének rendelkezései szerinti természetbeni ellátások megtérítéséről vagy a megtérítésről való kölcsönös lemondásról szóló megállapodás) és az 574/72/EGK rendelet 105. cikkének (2) bekezdéséről (az igazgatási ellenőrzések és orvosi felülvizsgálatok költségeinek megtérítéséről való kölcsönös lemondás)

OLASZORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az Olasz Köztársaság és az Egyesült Királyság illetékes hatóságai között 2005. december 15-én aláírt, az 1408/71/EGK rendelet 36. cikkének (3) bekezdése és 63. cikkének (3) bekezdése szerinti megállapodás a 883/2004/EK rendelet alapján a két ország által nyújtott természetbeni ellátások költségeinek egyéb megtérítési módjairól, 2005. január 1-jei hatállyal

LUXEMBURG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1975. december 18-i és 1976. január 20-i levélváltás az 574/72/EGK rendelet 105. cikkének (2) bekezdéséről (az 574/72/EGK rendelet 105. cikkében említett, az igazgatási ellenőrzések és orvosi vizsgálatok költségeinek megtérítéséről való lemondás)

MÁLTA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

A Málta és az Egyesült Királyság illetékes hatóságai között 2007. január 17-én véglegesített, a 883/2004/EGK rendelet 35. cikkének (3) bekezdése és 41. cikkének (2) bekezdése szerinti megállapodás az ezen rendelet alapján mindkét ország által nyújtott természetbeni ellátások költségeinek egyéb megtérítési módjairól, 2004. május 1-jén kezdődő hatállyal

HOLLANDIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1954. augusztus 11-i egyezmény végrehajtásáról szóló, 1956. június 12-i igazgatási megállapodás 3. cikkének második mondata

PORTUGÁLIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

A 2004. június 8-i megállapodás a két ország által nyújtott természetbeni ellátások egyéb megtérítési módszereinek meghatározásáról, 2003. január 1-jei hatállyal

SPANYOLORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1999. június 18-i megállapodás az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendelet rendelkezései alapján nyújtott természetbeni ellátások költségeinek megtérítéséről

AZ 1/2021 HATÁROZAT II. MELLÉKLETE

SSC-8. MELLÉKLET

AZ SSC.11. CIKK
ALKALMAZÁSÁRA VONATKOZÓ ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

TAGÁLLAMOK

Ausztria

Belgium

Bulgária

Horvátország

Ciprus

Csehország

Dánia

Észtország

Finnország

Franciaország

Németország

Görögország

Magyarország

Írország

Olaszország

Lettország

Litvánia

Luxemburg

Málta

Hollandia

Lengyelország

Portugália

Románia

Szlovákia

Szlovénia

Spanyolország

Svédország